



47084330

Edition 2

June 2010

Battery Charger

BC20

Product Information

EN Product Information	SL Specifikacije izdelka
ES Especificaciones del producto	SK Špecifikácie produktu
FR Spécifications du produit	CS Specifikace výrobku
IT Specifiche prodotto	ET Toote spetsifikatsioon
DE Technische Produktdaten	HU A termék jellemzői
NL Productspecificaties	LT Gaminio techniniai duomenys
DA Produktspecifikationer	LV Ierices specifikācijas
SV Produktspecifikationer	PL Informacje o produkcie
NO Produktspesifikasjoner	BG Информация за продукта
FI Tuote-erittely	RO Informații privind produsul
PT Especificações do Produto	RU Технические характеристики изделия
EL Προδιαγραφές προϊόντος	ZH 产品信息
	JA 製品仕様
	KO 제품 상세



Save These Instructions

IR Ingersoll Rand

Product Safety Information

Intended Use:

This Battery Charger is designed for charging Ingersoll Rand batteries.



WARNING

- **Only use Ingersoll Rand charger with IQ^V Series 7.2-14.4V Ni-Cd and 7.2-19.2V Li-Ion batteries.** Use of other batteries or chargers may create a risk of fire or may cause battery to burst when charging. Personal injury or property damage may result.
- **Charger is not user serviceable. Repair should only be carried out by an Ingersoll Rand Authorized Service Center.** User service may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.
- **This is a class A product. In a residential, commercial or light industrial environment it may cause radio interference.** This product is not intended to be installed in a residential environment; in a commercial and light industrial environment with connection to the public mains supply, the user may be required to take measures to reduce interference.

For additional information, refer to Battery Charger Safety Information Manual Form 10567832 and Battery Safety Information Manual Form 10567840.

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com.

Product Specifications

Model	Input	Output	Battery			
			Type	Voltage	Number of Cells	Rated Capacity
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

Refer to Parts List for approved batteries and chargers.

Instructions for Charging Battery

Do not charge battery pack when temperature is below 32°F (0°C) or above 104°F (40°C).

Completely charge new battery packs before using.

Charging time is approximately 60 minutes.

Action	Condition	Charger Display			Alarm (Sound)	Fuel Gauge
		Green	Red	Blue		
Plug charger into 100-240V AC power outlet.	Power On (Stand-By).	●	○	○	-	○○○○○
Insert battery pack into charger and twist clockwise.	Charging. Fuel gage will indicate state of charge.	●	○	○	-	*○○○ ↩
	Renew Cycle Recommended.	●	○	●	-	*○○○ ↩
	Renew Cycle Active.	●	○	*	-	○○○○○
	Communications Failure. Reinsert battery.	○	●	○	Low ♪	○○○○○
	Initial Temperature. Charging paused until battery has returned to safe temperature.	○	2 x *	○	Low ♪	○○○○○
	Time Out. Charge time exceeded. Battery may be defective.	○	3 x *	○	Low ♪	○○○○○
	In Cycle Temperature. Charging paused until battery has returned to safe temperature.	○	4 x *	○	Low ♪	○○○○○
	Over Voltage. High voltage detected. Battery may be defective.	○	5 x *	○	Low ♪	○○○○○
	Over Current. High current detected. Battery may be defective.	○	6 x *	○	Low ♪	○○○○○
	19.2V NiCd Battery Inserted BC20 is not compatible with 19.2V NiCd batteries.	○	7 x *	○	Low ♪	○○○○○
Remove battery pack.	Charge Completed.	●	○	○	High ♪♪♪	●●●●●

Legend: * Flash ● On ○ Off

Renew Cycle

Renew indicator will illuminate when charger has detected a decrease in battery capacity. It is not required to run Renew cycle, but running it may increase capacity of battery. Press Renew button to initiate Renew Cycle which may take up to 24 hours to complete. Renew Cycle will recalibrate fuel gage in battery.

Routine Maintenance

Unplug charger before cleaning. Plastic surfaces should be cleaned only with a slightly damp cloth. Keep vents free of dust and debris.

Charger should not be used with a damaged cord. Replacement cords are available at nearest authorized **Ingersoll Rand** Service Center.

Refer all communications to nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Environmental Protection

When life of **Ingersoll Rand** electrical product has expired, it must be recycled in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.). Improper disposal may endanger environment.

For European Union countries only:

Ingersoll Rand electrical products that have reached end of life must be recycled in accordance with Waste Electric and Electronic Equipment Directive (2002/96/EC).

Ingersoll Rand electrical products should be returned directly to:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Symbol Identification



Return waste material for recycling.



Do not dispose of this product with household waste material.



Product contains Nickel-Cadmium. Do not dispose of this product with household waste material.



Product contains Lithium-Ion. Do not dispose of this product with household waste material.

Original language of manual is English.

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Este cargador de baterías está diseñado para cargar las baterías de Ingersoll Rand.



ADVERTENCIA

- **Utilice el cargador Ingersoll Rand solo para baterías IQV serie 7.2-14.4V Ni-Cd y 7.2-19.2V Li-Ion.** La utilización de otras baterías o cargadores podría provocar un incendio o la explosión de la batería mientras se carga. Podría causar lesiones corporales o daños materiales.
- **No hay elementos del cargador que el usuario pueda reparar. La reparación sólo puede llevarla a cabo un centro de servicio autorizado de Ingersoll Rand.** La reparación por parte del usuario podría provocar descargas eléctricas, incendios y lesiones corporales graves.
- **Éste es un producto de clase A. En un entorno residencial, comercial o de industria ligera puede provocar radiointerferencias.** Este producto no debe instalarse en un entorno residencial; en entornos comerciales y de industria ligera con conexión a la red eléctrica pública, puede que el usuario tenga que tomar medidas para reducir las interferencias

Para obtener información adicional, consulte el formulario 10567832 del manual de información de seguridad del cargador de baterías o el formulario 10567840 del manual de información de seguridad de la batería.

Los manuales pueden descargarse desde www.ingersollrandproducts.com.

Especificaciones del producto

Modelo	Entrada	Salida	Batería			
			Tipo	Voltaje	Número de celdas	Capacidad nominal
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

Consulte la lista de componentes para obtener información acerca de las baterías y los cargadores.

Instrucciones para cargar la batería

No cargue la batería cuando la temperatura sea inferior a 32 °F (0 °C) o superior a 104 °F (40 °C).

Cargue por completo las baterías nuevas antes de utilizarlas.

El tiempo de carga es de aproximadamente 60 minutos.

Acción	Estado	Indicadores del cargador			Alarma (sonido)	Indicador de nivel de carga
		Verde	Rojo	Azul		
Conecte el cargador a una toma de 100-240 V CA.	Encendido (posición de espera)	●	○	○	-	○○○○
Introduzca las baterías en el cargador y gire en el sentido de las agujas del reloj.	Cargando El indicador marca el nivel de carga	●	○	○	-	*○○○ ↺
	Se recomienda ciclo de renovación	●	○	●	-	*○○○ ↺
	Ciclo de renovación activo	●	○	*	-	○○○○
	Error de comunicación Vuelva a introducir la batería	○	●	○	Baja ♪	○○○○
	Temperatura inicial Carga detenida hasta que la batería se enfríe a una temperatura segura.	○	2 x *	○	Baja ♪	○○○○
	Expiración del tiempo Se ha excedido el tiempo de carga. Puede que la batería esté dañada.	○	3 x *	○	Baja ♪	○○○○
	Temperatura en ciclo Carga detenida hasta que la batería se enfríe a una temperatura segura.	○	4 x *	○	Baja ♪	○○○○
	Sobretensión Se ha detectado una tensión alta. Puede que la batería esté dañada.	○	5 x *	○	Baja ♪	○○○○
	Sobrecorriente Se ha detectado una corriente alta. Puede que la batería esté dañada.	○	6 x *	○	Baja ♪	○○○○
	Insertada batería de NiCd de 19,2 V. El BC20 no es compatible con baterías de NiCd de 19,2 V.	○	7 x *	○	Baja ♪	○○○○
Extraiga las baterías.	Carga finalizada	●	○	○	Alta ♪♪♪	●●●●

Legenda: * Intermitente ● Encendido ○ Apagado

Ciclo de renovación

El indicador de renovación se encenderá cuando el cargador detecte un descenso de la capacidad de la batería. No es imperativo ejecutar el ciclo de renovación, pero hacerlo puede aumentar la capacidad de la batería. Pulse el botón Renovar para iniciar un ciclo de renovación. Este ciclo puede durar hasta 24 horas. El ciclo de renovación vuelve a calibrar el indicador del nivel de carga de la batería.

Mantenimiento periódico

Desconecte el cargador antes de limpiarlo. Las superficies de plástico deben limpiarse sólo con un paño ligeramente húmedo. Mantenga las salidas de ventilación limpias de polvo y suciedad. No utilice el cargador si el cable está dañado. Encontrará cables de repuesto en su centro de servicio autorizado de Ingersoll Rand.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de Ingersoll Rand más cercano.

Protección del medio ambiente

Cuando haya finalizado la vida útil del producto de Ingersoll Rand, deberá reciclarlo según las normas y reglamentos vigentes (locales, estatales, nacionales, federales, etc.). La eliminación inadecuada de las baterías puede poner en peligro el medio ambiente.

Sólo para países de la Unión Europea:

Los productos eléctricos de Ingersoll Rand cuya vida útil ha finalizado deberán reciclarse según la directiva europea sobre Reutilización de Residuos de Equipos Eléctricos y Electrónicos (Waste Electric and Electronic Equipment Directive, 2002/96/EC). Los productos eléctricos de Ingersoll Rand deberán enviarse directamente a:

Centro de distribución de Ingersoll Rand

Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telephone: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

Identificación de símbolos



Recicle este producto.



No se deshaga de este producto de la forma habitual.



Este producto contiene cadmio-níquel
No se deshaga de este producto de la forma habitual.



Este producto contiene litio-ion
No se deshaga de este producto de la forma habitual.

El idioma original de este manual es el inglés.

Consignes de sécurité du produit

Utilisation prévue :

Ce chargeur de piles est conçu pour recharger des piles Ingersoll Rand.



AVERTISSEMENT

- **N'utilisez le chargeur Ingersoll Rand qu'avec des piles rechargeables IQV Series 7.2-14.4 V Ni-Cad et 7.2-19.2 V Li-Ion.** Des risques d'incendie ou d'explosion lors du chargement de la batterie peuvent survenir si vous utilisez d'autres piles ou chargeurs. Cela peut aussi provoquer des blessures ou des dommages matériels.
- **Ce chargeur n'est pas réparable par l'utilisateur. Toute réparation doit être effectuée par un centre agréé Ingersoll Rand.** Une réparation effectuée par l'utilisateur peut provoquer un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.
- **Ceci est un produit de classe A. Dans un environnement résidentiel, commercial ou de l'industrie légère, il risque de provoquer des interférences radio.** Ce produit n'est pas prévu pour être installé dans un environnement résidentiel ; dans un environnement commercial et de l'industrie légère avec liaison au réseau d'alimentation public, l'utilisateur devra peut être prendre des mesures pour réduire les interférences.

Pour plus d'informations, consultez le formulaire 10567840 du manuel Informations de sécurité des piles et le formulaire 10567832 du manuel Informations de sécurité des chargeurs de piles.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.ingersollrandproducts.com

Spécifications du produit

Modèle	Apport	Sortie	Batterie			
			Type	Voltage	Nombre de cellules	Capacité nominale
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

Reportez-vous à la liste des pièces pour obtenir des informations sur les piles et chargeurs agréés.

Instructions pour le chargement des piles

Ne chargez pas le bloc de piles lorsque la température est inférieure à 0°C (32°F) ou supérieure à 40°C (104°F).

Chargez complètement les nouveaux blocs de piles avant utilisation.

La durée de chargement est d'environ 60 minutes.

Action	État	Affichage du chargeur			Alarme (Son)	Jauge de niveau
		Vert	Rouge	Bleu		
Branchez le chargeur à une prise de courant de 100-240 V ca.	Mise sous tension (Veille)	●	○	○	-	○○○○
Insérez le bloc de piles dans le chargeur et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.	Chargement La jauge de niveau indiquera l'état de chargement	●	○	○	-	*○○○ └
	Cycle de régénération conseillé	●	○	●	-	*○○○ └
	Cycle de régénération actif	●	○	*	-	○○○○
	Erreur de communication- Réinsérez les piles	○	●	○	Bas ♪	○○○○
	Température initiale Interruption de la charge jusqu'à ce que la température de la batterie reprenne sa valeur de sécurité.	○	2 x *	○	Bas ♪	○○○○
	Expiration du délai Temps de chargement dépassé. Les piles sont peut-être défectueuses.	○	3 x *	○	Bas ♪	○○○○
	Température en cycle Interruption de la charge jusqu'à ce que la température de la batterie reprenne sa valeur de sécurité.	○	4 x *	○	Bas ♪	○○○○
	Sur tension Sur tension détectée. Les piles sont peut-être défectueuses.	○	5 x *	○	Bas ♪	○○○○
	Sur intensité Sur intensité détectée. Les piles sont peut-être défectueuses.	○	6 x *	○	Bas ♪	○○○○
Retirez le bloc de piles.	Batterie Ni-Cd 19,2 V insérée. Le chargeur BC20 n'est pas compatible avec les batteries Ni-Cd 19,2 V.	○	7 x *	○	Bas ♪	○○○○
	Chargement terminé	●	○	○	Haut ♪♪♪	●●●●

Légende : * Clignotant ● Marche ○ Arrêt

Cycle de régénération

L'indicateur de régénération s'allumera lorsque le chargeur aura détecté une baisse de capacité des piles. Il n'est pas nécessaire de procéder à un cycle de régénération, mais cela peut permettre d'augmenter la capacité des piles. Appuyez sur le bouton Renew (régénération) pour lancer le cycle de régénération, qui peut durer jusqu'à 24 heures. Le cycle de régénération entraînera un nouvel étalonnage de la jauge de niveau des piles.

Maintenance préventive

Débranchez le chargeur avant de le nettoyer. Les surfaces plastiques ne doivent être nettoyées qu'avec un chiffon légèrement humide. Les aérations doivent toujours être exemptes de poussière et de débris.

N'utilisez pas le chargeur si le câble est endommagé. Des câbles de remplacement sont disponibles auprès du centre de service agréé Ingersoll Rand le plus proche.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur Ingersoll Rand le plus proche.

Protection de l'environnement

Après expiration de la durée de vie du produit électrique Ingersoll Rand, ce dernier doit être recyclé conformément à toutes les normes et réglementations en vigueur (locales, nationales, fédérales, européennes etc.). Une mise au rebut incorrecte peut nuire à l'environnement.

Pour les pays de l'Union Européenne uniquement :

Les produits électriques **Ingersoll Rand** ayant atteint la fin de leur durée de vie doivent être recyclés conformément à la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (2002/96/CE). Les produits électriques **Ingersoll Rand** doivent être renvoyés directement à :

Centre de distribution Ingersoll Rand

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Identification des symboles



Retourner les déchets
pour recyclage.



Ne pas mettre ce
produit au rebut avec
les déchets ménagers.



Ni-Cd

Ce produit contient du
nickel-cadmium
Ne pas mettre ce
produit au rebut avec
les déchets ménagers.



Li-Ion

Ce produit contient du
lithium-ion
Ne pas mettre ce
produit au rebut avec
les déchets ménagers.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Utilizzo

Questo caricabatterie è progettato per caricare batterie Ingersoll Rand.



AVVERTIMENTO

- **Utilizzare il caricabatterie Ingersoll-Rand esclusivamente con le batterie Serie IQ^V da 7.2-14.4V Ni-Cd e da 7.2-19.2V Li-Ion.** L'utilizzo di altre batterie o caricabatterie può provocare incendi o l'esplosione della batteria durante la ricarica, con conseguenti lesioni fisiche o danni materiali.
- **L'utente non deve eseguire la manutenzione del caricabatterie. La riparazione deve essere eseguita soltanto da un centro assistenza autorizzato Ingersoll Rand.** Le manutenzioni non autorizzate possono provocare scosse elettriche, incendi o gravi lesioni fisiche.
- **Questo è un prodotto di classe A. Se utilizzato in ambienti residenziali, commerciali o industriali può essere causa di interferenze radio.** Questo prodotto non è stato concepito per essere installato in un ambiente di tipo residenziale. Qualora venisse installato in ambienti commerciali e industriali con collegamento alla fornitura pubblica di energia elettrica, è possibile che all'utente venga richiesto di adottare misure idonee a ridurre il rischio di interferenza.

Per ulteriori informazioni, fare riferimento al modulo 10567832 del Manuale informazioni sulla sicurezza del caricabatterie e al modulo 10567840 del Manuale informazioni sulla sicurezza delle batterie.

I manuali possono essere scaricati dal sito www.ingersollrandproducts.com.

Specifiche del prodotto

Mod- ello	Ingresso	Produzione	Batteria			
			Tipo	Ten- sione	Numero di celle	Capacità nominale
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

Fare riferimento alla lista dei ricambi per le batterie e i caricabatterie approvati.

Istruzioni per il caricamento delle batterie

Non caricare il gruppo batterie quando la temperatura è inferiore a 32°F (0°C) o superiore a 104°F (40°C).

Ricaricare completamente i gruppi batterie nuovi prima di utilizzarli.

La carica dura circa 60 minuti.

Azione	Condizione	Display del caricabatterie			Allarme (sonoro)	Indicatore livello
		Verde	Rosso	Blu		
Inserire il caricabatterie in una presa di corrente da 100-240V CA.	Accensione su On (Stand-By).	●	○	○	-	○○○○
Inserire il gruppo batterie nel caricabatterie e ruotare in senso orario.	Carica L'indicatore di livello indicherà lo stato di carica.	●	○	○	-	*○○○ └
	Ciclo di rinnovo raccomandato.	●	○	●	-	*○○○ └
	Ciclo di rinnovo attivo.	●	○	*	-	○○○○
	Errore di comunicazione. Reinserire la batteria.	○	●	○	Basso ♪	○○○○
	Temperatura iniziale. Carica in pausa finché la batteria non raggiunge una temperatura di sicurezza.	○	2 x *	○	Basso ♪	○○○○
	Tempo scaduto. Tempo di carica superato. È possibile che la batteria sia difettosa.	○	3 x *	○	Basso ♪	○○○○
	Nella temperatura del ciclo. Carica in pausa finché la batteria non raggiunge una temperatura di sicurezza.	○	4 x *	○	Basso ♪	○○○○
	Sovratensione. Rilevata sovratensione. È possibile che la batteria sia difettosa.	○	5 x *	○	Basso ♪	○○○○
	Sovracorrente Rilevata sovracorrente. È possibile che la batteria sia difettosa.	○	6 x *	○	Basso ♪	○○○○
Rimuovere il gruppo batterie.	Batteria NiCd 19.2V inserita. Il BC20 non è compatibile con le batterie 19.2V NiCd.	○	7 x *	○	Basso ♪	○○○○
	Carica completata.	●	○	○	Alto ♪♪♪	●●●●

Legenda: * lampeggio ● On ○ Off

Ciclo di rinnovo

L'indicatore di rinnovo si accende per indicare che il caricabatterie ha rilevato una riduzione di capacità della batteria. Il ciclo di rinnovo non deve essere necessariamente effettuato, ma tale operazione può aumentare la capacità della batteria. Premere il pulsante Renew (Rinnovo) per avviare il ciclo di rinnovo, il cui completamento può durare fino a 24 ore. Il ciclo di rinnovo calibrerà nuovamente l'indicatore di livello della batteria.

Manutenzione ordinaria

Scollegare il caricabatterie prima di eseguire la pulizia. Pulire le superfici in plastica solo con un panno leggermente inumidito. Evitare l'accumulo di polveri e detriti sulle ventole.

Non usare il caricabatterie nel caso in cui un cavo appaia danneggiato. Cavi di ricambio sono disponibili presso il più vicino centro di assistenza autorizzato **Ingersoll Rand**.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino.

Protezione ambientale

Raggiunto il limite di operatività del prodotto elettrico **Ingersoll Rand**, riciclarlo secondo gli standard e le normative vigenti (a livello locale, regionale, statale, ecc.). Uno smaltimento inadeguato può rappresentare un rischio per l'ambiente.

Solo per i paesi dell'Unione Europea:

Ingersoll Rand giunti al termine della loro vita utile si devono riciclare in conformità alla Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (2002/96/CE).

Ingersoll Rand devono essere restituiti direttamente al:

Centro di distribuzione di Ingersoll Rand

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Identificazione dei simboli



Restituire il materiale di scarto per il riciclaggio.



Non smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici.



Ni-Cd

Il prodotto contiene nickel-cadmio. Non smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici.



Li-Ion

Il prodotto contiene ioni di litio. Non smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici.

La lingua originale del presente manuale è l'inglese.

Informationen zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Dieses Akkuladegerät wurde zum Laden von Ingersoll Rand-Akkus entwickelt.



WARNUNG

- **Das Ingersoll Rand-Ladegerät nur mit Akkus der Serien IQV 7.2-14.4V Ni-Cd und 7.2-19.2V Li-Ion verwenden.** Die Verwendung anderer Akkus oder Ladegeräte kann zu einer Brandgefahr führen oder dazu, dass der Akku beim Laden platzt. Verletzungen oder Sachschäden können die Folge sein.
- **Das Ladegerät darf nicht vom Benutzer gewartet werden. Reparaturen dürfen nur von einem von Ingersoll Rand autorisierten Service-Center durchgeführt werden.** Wartungsarbeiten durch den Benutzer können zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.
- **Dies ist ein Produkt der Klasse A. Es kann in Wohnbereichen sowie gewerblich oder von der Leichtindustrie genutzten Gebieten Radiostörungen verursachen.** Dieses Gerät ist nicht für die Installation in Wohnbereichen sowie gewerblich oder von der Leichtindustrie genutzten Gebieten gedacht, die an die öffentliche Stromversorgung angeschlossen sind. Der Benutzer muss möglicherweise Maßnahmen ergreifen, um die Störungen zu reduzieren.

Für zusätzliche Informationen siehe das Handbuch Produktsicherheitsinformationen Akkuladegeräte, Formblatt 10567832, Handbuch Produktsicherheitsinformationen Akkus, Formblatt 10567840.

Handbücher können unter www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modell	Eingang	Ausgang	Batterie			
			Typ	Spannung	Anzahl der Zellen	Auslastungsan- zeiger
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

Siehe die Teilleiste für zugelassene Akkus und Ladegeräte.

Anweisungen zum Akkuladen

Das Akkupack nicht laden, wenn die Temperatur unter 32°F (0° C) oder über 104° F (40° C) liegt. Neue Akkupacks vor der Verwendung komplett aufladen.

Die Ladezeit beträgt etwa 60 Minuten.

Aktion	Zustand	Laderanzeige			Alarm (Ton)	Ladestandsanzeige
		Grün	Rot	Blau		
Ladegerät in eine Steckdose mit 100-240V Wechselstrom einstecken.	Power On (An) (Stand-By)	●	○	○	-	○○○○
Akkupack in das Ladegerät einsetzen und im Uhrzeigersinn drehen.	Laden Die Ladestandsanzeige zeigt den Status des Ladevorgangs an	●	○	○	-	*○○○ └─
	Auffrischungszyklus empfohlen	●	○	●	-	*○○○ └─
	Auffrischungszyklus aktiv	●	○	*	-	○○○○
	VerbindungsfehlerAkku neu einsetzen	○	●	○	Tief ♪	○○○○
	Anfangstemperatur Ladepause, bis der Akku wieder auf eine sichere Temperatur abgekühlt ist.	○	2 x *	○	Tief ♪	○○○○
	Auszeit Ladezeit abgelaufen. Akku möglicherweise defekt.	○	3 x *	○	Tief ♪	○○○○
	Temperatur beim Zyklus Ladepause, bis der Akku wieder auf eine sichere Temperatur abgekühlt ist.	○	4 x *	○	Tief ♪	○○○○
	Überspannung Hohe Spannung erfasst. Akku möglicherweise defekt.	○	5 x *	○	Tief ♪	○○○○
	Überhöhte Stromstärke Hohe Stromstärke erfasst. Akku möglicherweise defekt.	○	6 x *	○	Tief ♪	○○○○
Akkupack entfernen.	19,2V-NiCd-Akkumulator eingesetzt. BC20 ist nicht mit 19,2V-NiCd-Akkumulatoren kompatibel.	○	7 x *	○	Tief ♪	○○○○
	Laden abgeschlossen	●	○	○	Hoch ♪♪	●●●●

Zeichenerklärung: * Blinken ● On (An) ○ Off (Aus)

Auffrischungszyklus

Die Auffrischungsanzeige leuchtet auf, wenn das Ladegerät einen Abfall der Akkukapazität erfasst. Es ist nicht unbedingt erforderlich, den Auffrischungszyklus laufen zu lassen, steigert aber möglicherweise die Akkukapazität. Die Taste Renew (Auffrischen) drücken, um den Auffrischungszyklus zu starten. Dieser kann bis zu 24 Stunden dauern. Durch den Auffrischungszyklus wird die Ladestandsanzeige des Akkus neu kalibriert.

Routinewartung

Ladegerät vor der Reinigung ausstecken. Kunststoffoberflächen nur mit einem leicht feuchten Lappen reinigen. Belüftungsöffnungen frei von Staub und Ablagerungen halten.

Das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Kabel verwenden. Austauschable sind beim nächsten Ingersoll Rand Service-Center erhältlich.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung..

Umweltschutz

Ist die Lebensdauer dieses Elektrogerätes von Ingersoll Rand beendet, muss es in Übereinstimmung mit allen anwendbaren Normen und Vorschriften (lokal, einzelstaatlich, bundesstaatlich etc.) recycelt werden. Unkorrekte Entsorgung kann zu einer Gefährdung der Umwelt führen.

Nur für die Länder der Europäischen Union (EU):

Elektrogeräte von **Ingersoll Rand**, deren Lebensdauer abgelaufen ist, müssen in Übereinstimmung mit der Abfallvorschrift (2002/96/EC) für elektrische und elektronische Ausrüstung recycelt werden. Ingersoll Rand-Elektrogeräte sollten direkt zurückgeschickt werden an das:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Symbolkennzeichnung



Abfallmaterial zum Recycling abgeben.



Dieses Produkt nicht mit Haushaltsabfall entsorgen.



Produkt enthält Nickel-Cadmium. Dieses Produkt nicht mit Haushaltsabfall entsorgen.



Produkt enthält Lithium. Dieses Produkt nicht mit Haushaltsabfall entsorgen.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Deze acculader is ontworpen voor het laden van accu's van Ingersoll Rand.

WAARSCHUWING

- **Gebruik alleen een lader van Ingersoll Rand uit de IQ®-serie met 7.2-14.4 Ni-Cd- en 7.2-19.2V Li-Ion-accu's.** Het gebruik van andere accu's of laders kan risico op brand veroorzaken of kan tijdens het opladen leiden tot ontploffing van de accu. Dit kan resulteren in lichamelijk letsel of materiële schade.
- **De gebruiker kan aan de lader geen onderhoud of reparaties uitvoeren. Reparatie mag uitsluitend door een erkend servicecentrum van Ingersoll Rand worden uitgevoerd.** Onderhoud door de gebruiker kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of lichamelijk letsel.
- **Dit is een klasse A-product. In een woon-, commerciële of licht industriële omgeving kan dit product radiostoringen veroorzaken.** Dit product is niet bedoeld voor gebruik in een woonomgeving; in een commerciële of licht industriële omgeving met aansluiting op het openbare net kan van de gebruiker worden geëist dat hij maatregelen neemt om storing te verminderen.

Raadpleeg formulier 10567832 in de veiligheidshandleiding van de acculader en formulier 10567840 in de veiligheidshandleiding van de accu voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com.

Productspecificaties

Model	Invoer	Uitgang	Batterij			
			Type	Spanning	Aantal cellen	Scoort Capaciteit
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

Apstiprinātie akumulatorus un lādētājus skatīt detaļu sarakstā.

Instructies voor het laden van de accu

Laad de accu niet op wanneer de temperatuur beneden 0°C (32°F) of boven 40°C (104°F) is.

Laad nieuwe accu's volledig op voordat u deze gebruikt. De oplaadtijd is ongeveer 60 minuten.

Actie	Conditie	Laderdisplay			Alarm (geluid)	Brand- stofmeter
		Groen	Rood	Blauw		
Sluit de lader aan op een stopcontact van 100-240V AC.	Ingeschakeld (stand-by).	●	○	○	-	○○○○
Plaats de accu in de lader en draai deze rechtsom.	Laden. De brandstofmeter geeft de laadtoestand aan.	●	○	○	-	*○○○ ⌋
	Vernieuwingscyclus. Aanbevolen.	●	○	●	-	*○○○ ⌋
	Vernieuwingscyclus actief.	●	○	*	-	○○○○
	Communicatiestoring. Plaats de accu opnieuw.	○	●	○	Laag ♪	○○○○
	Begintemperatuur. Laden onderbroken tot accu is afgekoeld tot veilige temperatuur.	○	2 x *	○	Laag ♪	○○○○
	Time-out. De lading is overschreden. Accu kan defect zijn.	○	3 x *	○	Laag ♪	○○○○
	Temperatuur tijdens cyclus. Laden onderbroken tot accu is afgekoeld tot veilige temperatuur.	○	4 x *	○	Laag ♪	○○○○
	Te hoge spanning. Hoge spanning waargenomen. Accu kan defect zijn.	○	5 x *	○	Laag ♪	○○○○
	Te hoge stroom. Hoge stroom waargenomen. Accu kan defect zijn.	○	6 x *	○	Laag ♪	○○○○
Verwijder de accu.	19,2 V NiCd accu aangebracht. BC20 is niet compatibel met 19,2 V NiCd accu's.	○	7 x *	○	Laag ♪	○○○○
	Laden voltooid.	●	○	○	Hoog ♪♪♪	●●●●

Legenda: * Knipperen ● AAN ○ UIT

Vernieuwingscyclus

De vernieuwingsindicator gaat branden wanneer de lader een afname in de accucapaciteit waarneemt. Het is niet nodig om de vernieuwingscyclus uit te voeren, maar door dit wel te doen, kunt u de accucapaciteit vergroten. Druk op de vernieuwingsknop om de vernieuwingscyclus, die maximaal 24 uur kan duren, in werking te stellen. De vernieuwingscyclus kalibreert opnieuw de brandstofmeter in de accu.

Normaal onderhoud

Haal vóór het reinigen de stekker van de lader uit het stopcontact. Kunststof oppervlakken mogen alleen met een enigszins vochtige doek worden gereinigd. Houd ventilatieopeningen vrij van stof en vuildeeltjes.

Gebruik de lader niet met een beschadigd snoer. Vervangingssnoeren zijn verkrijgbaar bij het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum van **Ingersoll Rand**.

Voor alle communicatie wendt u zich tot de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Milieubescherming

Als het elektrische **Ingersoll Rand** product niet meer wordt gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, moet het worden gerecycled. Houd u in dat verband aan de geldende normen en regels (overheid, bedrijf, enz.). Het niet op gepaste wijze afvoeren, kan gevaar opleveren voor het milieu.

Alleen voor landen van de Europese Gemeenschap:

Ingersoll Rand producten niet meer worden gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, moeten deze worden gerecycled volgens de Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Elektrische **Ingersoll Rand** producten moeten rechtstreeks worden teruggestuurd naar:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

WiganLancashire



Stuur afvalmateriaal terug voor recycling.



Voeg dit product niet bij huishoudelijk afvalmateriaal.



Product bevat nikkel-cadmium. Voeg dit product niet bij huishoudelijk afvalmateriaal.



Product bevat Lithium-ion. Voeg dit product niet bij huishoudelijk afvalmateriaal.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Denne batterioplader er udformet til opladning af Ingersoll Rand-batterier.

ADVARSEL

- **Anvend kun Ingersoll Rand-opladeren med IQV serie 7.2-14.4V Ni-Cd og 7.2-19.2V litiumionbatterier.** Brugen af andre batterier eller opladere kan skabe risiko for brand eller kan få batteriet til at eksplodere under opladning. Det kan resultere i personskade og ejendomsbeskadigelse.
- **Opladeren må ikke serviceres af brugeren. Reparationer må kun udføres af et autoriseret Ingersoll Rand-servicecenter.** Serviceringer foretaget af brugeren kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.
- **Dette er et klasse A-produkt. I beboelses- forretnings- eller letindustriområder kan produktet forårsage radiointerferens.** Dette produkt er ikke beregnet til installation i beboelsesområder. I forretnings- og letindustriområder med tilkobling til det offentlige lysnet, kan det være påkrævet, at brugeren træffer foranstaltninger mhp. at reducere interferensen.

For yderligere information henvises der til formular 10567832 i vejledningen med sikkerhedsinformation til batteriopladeren samt formular 10567840 i vejledningen med sikkerhedsinformation til batteriet.

Vejledninger kan downloades fra www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecifikationer

Model	Indgang	Udgang	Batteri			
			Type	Spænding	Antal celler	Bedømt kapacitet
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

Se reservedelslisten for godkendte batterier og opladere.

Instruktioner til batteriopladning

Oplad ikke batteripakken når temperaturen er under 32°F (0°C) eller over 104°F (40°C).

Oplad nye batteripakker fuldstændigt inden brug.

Opladningstiden er ca. 60 minutter.

Handling	Forhold	Opladerens display			Alarm (lyd)	Brændstofmåler
		Grøn	Rød	Blå		
Sæt opladeren i en 100-240V AC-stikkontakt.	Strøm til (stand-by)	●	○	○	-	○○○○
Sæt batteripakken i opladeren og drej med uret.	Oplader Brændstofmåleren angiver opladningstilstanden	●	○	○	-	*○○○ ↪
	Forny cyklus anbefalet	●	○	●	-	*○○○ ↪
	Forny cyklus aktiv	●	○	*	-	○○○○
	Kommunikationsfejl Genisæt batteri	○	●	○	Lav ♪	○○○○
	Starttemperatur Opladningen er afbrudt, indtil batteriet er afkølet til en sikker temperatur.	○	2 x *	○	Lav ♪	○○○○
	Afbrydelse Opladningstiden er overskredet. Batteriet kan være defekt.	○	3 x *	○	Lav ♪	○○○○
	Temperatur i cyklus Opladningen er afbrudt, indtil batteriet er afkølet til en sikker temperatur.	○	4 x *	○	Lav ♪	○○○○
	Overspænding Højspænding detekteret. Batteriet kan være defekt.	○	5 x *	○	Lav ♪	○○○○
	Overstrøm Høj strøm detekteret. Batteriet kan være defekt.	○	6 x *	○	Lav ♪	○○○○
	19,2 volt NiCd-batteri isat. BC 20 er ikke kompatibel med 19,2 volt NiCd-batterier.	○	7 x *	○	Lav ♪	○○○○
Tag batteripakken ud.	Opladning udført	●	○	○	Høj ♪♪♪	●●●●

Symboltekst: * Lyn ● Tændt ○ Slukket

Forny cyklus

Fornylsesindikatoren vil lyse, når opladeren har detekteret en øget batterikapacitet. Det er ikke påkrævet at køre fornylsecyklussen, men batterikapaciteten kan øges ved at gøre det. Tryk på fornylseknapen for at starte fornyelse af cyklus, hvilket kan tage op til 24 timer at udføre. Fornyelsen af cyklussen vil rekalkibrere brændstofmåleren i batteriet.

Rutinemæssig vedligeholdelse

Frakobl opladeren inden rengøring. Plastikoverflader bør kun rengøres med en let fugtig klud. Hold ventilationsåbningerne fri for støv og snavs.

Opladeren bør ikke anvendes med en beskadiget ledning. Reserveledninger kan fås fra det nærmeste autoriserede **Ingersoll Rand**-servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til det nærmeste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributør.

Miljøbeskyttelse

Når brugstiden for **Ingersoll Rand**-el-produktet er udløbet, skal det sendes til genbrug i overensstemmelse med alle gældende standarder og regler (lokale, landsdækkende, europæiske, osv.). Forkert bortskaffelse kan skade miljøet.

Gælder kun for EU-landene:

El-produkter fra **Ingersoll Rand**, hvis brugstid er udløbet, skal sendes til genbrug i overensstemmelse med EU-direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr. El-produkter fra Ingersoll Rand skal returneres direkte til:

Ingersoll Rand-distributionscenter

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Symbolidentifikation



Returnér affald
mhp.
genbrug.



Dette produkt må
ikke bortskaffes
med almindeligt
affald.



Ni-Cd

Produktet
indeholder nikkel-
kadmium
Dette produkt må
ikke bortskaffes
med almindeligt
affald.



Li-Ion

Produktet
indeholder litiumion
Dette produkt må
ikke bortskaffes
med almindeligt
affald.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Produktsäkerhetsinformation

Predvidena uporaba:

Denna batteriladdare är utformad för laddning av Ingersoll Rand-batterier.



VARNING

- **Använd endast Ingersoll Rand-laddare tillsammans med IQ^V-seriens 7.2-14.4 V Ni-Cd- och 7.2-19.2 V Li-Ion-batterier.** Användning av andra batterier eller laddare kan skapa fara för brand eller orsaka att batteriet exploderar vid laddning. Detta kan leda till person- eller sakskada.
- **Användaren kan inte utföra service på laddaren. Reparation får endast utföras på en av Ingersoll-Rand auktoriserad reparationsverkstad.** Service utförd av användaren kan resultera i elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig personskada.
- **Detta är en produkt av klass A. I en bostadsmiljö, kommersiell eller lätt industriell miljö kan den orsaka radiostörningar.** Den här produkten är inte avsedd att installeras i en bostadsmiljö. I en kommersiell och lätt industriell miljö med anslutning till det allmänna elnätet kan det hända att användaren måste vidta åtgärder för att reducera störningen.

För mer information, se säkerhetsinformation för batteriladdare Form 10567832 och säkerhetsinformation för batteri Form 10567840.

Manualerna kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecifikationer

Modell	Ingång	Utgång	Batteri			
			Typ	Spänning	Antal celler	Nominell kapacitet
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

Se reservdelslistan för godkända batterier och laddare.

Laddningsinstruktioner för batteri

Ladda inte batteripaketet när temperaturen är lägre än 32° F (0° C) eller högre än 104° F (40° C).

Ladda till fulla nya batterier före användning.

Laddningstiden är cirka 60 minuter.

Åtgärd	Förhållande	Laddarens display			Larm (ljud)	Batterimätare
		Grön	Röd	Blå		
Anslut laddaren till ett 100-240 V växelströmsuttag.	Ström på (viloläge).	●	○	○	-	○○○○○
Sätt i batteripaketet i laddaren och vrid det medurs.	Laddning. Batterimätaren visar laddningens status.	●	○	○	-	*○○○ ↷
	Förnyelsecykel. Rekommenderas.	●	○	●	-	*○○○ ↷
	Förnyelsecykel aktiv.	●	○	*	-	○○○○○
	Kommunikationsfel. Sätt i batteriet på nytt.	○	●	○	Låg ♪	○○○○○
	Starttemperatur. Laddningen avbryts tills det att batteriet har återgått till en säker temperatur.	○	2 x *	○	Låg ♪	○○○○○
	Avbrott. Laddningen överskriden. Batteriet kan vara defekt.	○	3 x *	○	Låg ♪	○○○○○
	Temperatur under cykel. Laddningen avbryts tills det att batteriet har återgått till en säker temperatur.	○	4 x *	○	Låg ♪	○○○○○
	Överspänning. Hög spänning upptäckt. Batteriet kan vara defekt.	○	5 x *	○	Låg ♪	○○○○○
	Överström. Hög ström upptäckt. Batteriet kan vara defekt.	○	6 x *	○	Låg ♪	○○○○○
Ta bort batteripaketet.	19.2V NiCd batteriet är isatt. BC20 är inte kompatibelt med 19.2V NiCd-batterier.	○	7 x *	○	Låg ♪	○○○○○
	Laddning klar.	●	○	○	Hög ♪♪♪	●●●●

Förklaring: * Blinkar ● På ○ Av

Förnyelsecykel

Förnyelseindikatorn kommer att lysa när laddaren har upptäckt en minskning av batteriets kapacitet. Det är inte nödvändigt att köra en förnyelsecykel men det kan hända att batteriets kapacitet kan ökas med en förnyelsecykel. Tryck på förnyelseknappen för att starta en förnyelsecykel vilken kan ta upp till 24 timmar att utföra. Förnyelsecykeln kommer att kalibrera om batteriets batterimätare.

Rutinunderhåll

Koppla bort laddaren före rengöring. Plastytor får endast rengöras med en lätt fuktad trasa. Håll ventilationsöppningarna fria från damm och smuts. Laddaren får inte användas med en skadad kabel. Utbyteskablar finns tillgängliga hos närmaste auktoriserade **Ingersoll Rand** reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Miljöskydd

När livslängden för **Ingersoll Rands** elektriska produkt har förflutit måste det återvinnas i enlighet med alla tillämpliga regler och lagar (lokala, kommunala, statliga etc.). Olämplig kassering kan skada miljön.

Endast för länder inom EU:

Ingersoll Rands elektriska produkter som har uppnått slutet på deras livslängd måste återvinnas i enlighet med kasseringsdirektivet för elektrisk och elektronisk utrustning (2002/96/EC).

Ingersoll Rands elektriska produkter ska returneras direkt till:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Identifiering av symboler



Returnera kasserat material för återvinning.



Kassera inte den här produkten tillsammans med hushållssopor.



innehåller nickel-kadmium. Kassera inte den här produkten tillsammans med hushållssopor.



Produkten innehåller litiumjon. Kassera inte den här produkten tillsammans med hushållssopor.

Originalspråket i denna manual är engelska.

Sikkerhetsinformasjon for produktet

Tiltenkt bruk:

Denne batteriladerenheten er designet til å lade opp Ingersoll Rand batterier.



ADVARSEL

- **Bruk bare Ingersoll Rand ladere med IQ^v serie 7.2-14.4V Ni-Cd og 7.2-19.2V Li-Ion batterier.** Bruk av andre batterier eller laderenheter kan utgjøre en brannfare eller få batteriet til å sprenges under opplading. Dette kan føre til personskade eller eiendomsskade.
- **Reparasjon av laderen kan ikke utføres av bruker. Reparasjoner bør bare utføres av et Ingersoll Rand autorisert servicesenter.** Service utført av bruker kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.
- **Dette er et klasse A produkt. Produktet kan forårsake radiointerferens i bolig-, kommersielle eller lettindustrielle områder.** Produktet er ikke tiltenkt installasjon i et boligområde; i kommersielle eller lettindustrielle områder med kobling til et offentlig strømverk må det eventuelt treffes foranstaltninger for å redusere interferens.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 10567832 i sikkerhetshåndboken til batteriladerenheten, samt skjema 10567840 i sikkerhetshåndboken til batteriet.

Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com.

Produktspesifikasjoner

Modell	Inngang	Utgang	Batteri			
			Type	Spenn- ning	Antall celler	Nominell Kapasitet
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

Det henvises til dellisten for godkjente batterier og laderenheter.

Instruksjoner for batteriopplading

Batteripakken skal ikke lades opp når temperaturen er under 32°F (0°C) eller over 104°F (40°C).

Lad nye batteripakker helt opp før de tas i bruk.

Oppladingstiden er ca. 60 minutter.

Handling	Forhold	Laderdisplay			Alarm (lyd)	Ladningsmåler
		Groen	Rød	Blå		
Sett laderen inn i et 100-240V vekselstrømsuttak.	Strøm på (standby).	●	○	○	-	○○○○
Sett batteripakken inn i laderen og vri med klokken.	Lader opp. Ladningsmåleren viser fremdrift.	●	○	○	-	*○○○ ⌚
	Fornyelsessyklus. Anbefalt.	●	○	●	-	*○○○ ⌚
	Fornyelsessyklus aktiv.	●	○	*	-	○○○○
	Kommunikasjonssvikt. Sett inn batteriet på nytt.	○	●	○	Lav ♪	○○○○
	Startstemperatur. Opplading stoppet inntil batteriet har returnert til en forsvarlig temperatur.	○	2 x *	○	Lav ♪	○○○○
	Stopp. For høy opplading. Batteriet kan være defekt.	○	3 x *	○	Lav ♪	○○○○
	Syklustemperatur. Opplading stoppet inntil batteriet har returnert til en forsvarlig temperatur.	○	4 x *	○	Lav ♪	○○○○
	Overspenning. Høy spenning registrert. Batteriet kan være defekt.	○	5 x *	○	Lav ♪	○○○○
	Overstrøm. Høy strøm registrert. Batteriet kan være defekt.	○	6 x *	○	Lav ♪	○○○○
Ta ut batteripakken.	19,2V NiCd-batteri er satt inn. BC20 er ikke kompatibel med 19,2V NiCd-batterier.	○	7 x *	○	Lav ♪	○○○○
	Opplading ferdig.	●	○	○	Høy ♪♪♪	●●●●

Symbolforklaring: * Blink ● På ○ Av

Fornyelsessyklus

Fornyelsesindikator tennes når laderen registrerer en reduksjon i batterikapasiteten. Det er ikke nødvendig å kjøre fornyelsessyklusen, men det kan øke batteriets kapasitet. Trykk på fornyelsesknappen for å starte fornyelsessyklusen. Syklusen kan ta opp til 24 timer å fullføre. Fornyelsessyklusen kalibrerer batteriets ladningsmåler.

Rutinemessig vedlikehold

Koble fra laderenheten før rengjøring. Plastoverflater skal rengjøres med en lett-fuktet klut. Sørg for at luftventilene er rene og støvfrie.

Laderenheten må ikke brukes med skadd kabel. Ny kabel kan skaffes fra nærmeste autoriserte **Ingersoll Rand** servicesenter.

Alle kommunikasjoner henvises til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Miljøbeskyttelse

Et gammelt **Ingersoll Rand** kraftprodukt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende standarder og regelverk (lokale og statlige). Feilavhending kan utgjøre en miljøfare.

Bare for EU-land:

Ingersoll Rand kraftverktøy skal gjenvinnes i henhold til avfallsdirektivet for elektrisk og elektronisk utstyr (2002/96/EC).

Ingersoll Rand kraftprodukter bør returneres direkte til:

Ingersoll Rand distribusjonssenter

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Symbolidentifikasjon



Returner
avfallsmateriale for
gjenvinning.



Kast ikke produktet
sammen med
husholdningsavfall.



Ni-Cd

Produktet
inneholder nikkell-
kadmium.
Kast ikke produktet
sammen med
husholdningsavfall.



Li-Ion

Produktet
inneholder litium-
ion.
Kast ikke produktet
sammen med
husholdningsavfall.

Håndbokens originalspråk er engelsk.

Tietoja tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Tämä akkulaturi on tarkoitettu Ingersoll Randin akkujen lataamiseen.



VAROITUS

- Käytä Ingersoll Rand -laturia vain IQ^V -sarjan 7.2-14.4V Ni-Cd- ja 7.2-19.2 V:n Li-Ion-akkujen kanssa. Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran tai voi aiheuttaa akun halkeamisen lataamisen aikana. Tuloksena voi olla henkilö- tai omaisuusvahinkoja.
- Laturi ei ole käyttäjän huollettavissa. Vain Ingersoll-Randin valtuuttama huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua. Käyttäjän tekemän huollon seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vammautuminen.
- Tämä on luokan A tuote. Se voi aiheuttaa radiotaajuista häiriötä asuinympäristössä, kaupallisessa ympäristössä tai kevyessä teollisessa ympäristössä. Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu asennettavaksi asuinympäristöön. Kaupallisessa ja kevyessä teollisessa ympäristössä, jossa on kytkentä julkiseen sähköverkkoon, käyttäjän on ehkä ryhdyttävä toimiin häiriöiden vähentämiseksi.

Lisätietoja on akkulaturin turvallisuustietojen lomakkeessa 10567832 ja akkujen turvallisuustietojen lomakkeessa 10567840.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.ingersollrandproducts.com.

Tuotteen tekniset tiedot

Malli	Tulo	Lähtö	Battery			
			Tyyppi	Jännite	Kennojen määrä	Nimelliskapasiteetti
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

Katso hyväksytyt akut ja laturit osaluettelosta.

Akun latausohjeet

Älä lataa akkua, kun lämpötila on alle 32°F (0°C) tai yli 104 °F (40 °C).

Lataa uudet akut täyteen ennen käyttöä.

Latausaika on noin 60 minuuttia.

Toimenpide	Olosuhde	Laaduri näidik			Hälytys (ääni)	Varaus- mittari
		Vihreä	Punai- nen	Sini- nen		
Kytke laturi 100-240 V:n pistorasiaan.	Virta päällä (valmiustila).	●	○	○	-	○○○○
Aseta akku laturiin ja kierrä	Lataaminen. Varausmittari osoittaa lataustason.	●	○	○	-	*○○○ └─
	Uudistusjakso. Suositeltu.	●	○	●	-	*○○○ └─
	Uudistusjakso aktiivinen.	●	○	*	-	○○○○
	Tiedonsiirtovirhe. Asenna akku takaisin.	○	●	○	Matala ♪	○○○○
	Lämpötila alussa. Lataus on taukotilassa, kunnes akku on palautunut turvalliseen lämpötilaan.	○	2 x *	○	Matala ♪	○○○○
	Aikakatkaisu. Lataus ylitetty. Akku voi olla viallinen.	○	3 x *	○	Matala ♪	○○○○
	Jaksonaikainen lämpötila. Lataus on taukotilassa, kunnes akku on palautunut turvalliseen lämpötilaan.	○	4 x *	○	Matala ♪	○○○○
	Ylijännite. Suuri jännite havaittu. Akku voi olla viallinen.	○	5 x *	○	Matala ♪	○○○○
	Ylivirta. Suuri virta havaittu. Akku voi olla viallinen.	○	6 x *	○	Matala ♪	○○○○
	19,2V NiCd-akku asetettu. BC20 ei ole yhteensopiva 19,2V NiCd-akkujen kanssa.	○	7 x *	○	Matala ♪	○○○○
Irrota akku.	Lataus valmis.	●	○	○	Suuri ♪♪♪	●●●●

Selite: * Vilkkuu ● Päällä ○ Pois

Uudistusjakso

Uudistusilmaisesta syttyy, kun laturi on havainnut akun kapasiteetin laskeneen. Uudistusjaksoa ei tarvitse suorittaa, mutta sen suorittaminen voi lisätä akun kapasiteettia. Renew (uudista) -painiketta painamalla voit käynnistää uudistusjakson, jonka suorittaminen voi kestää jopa 24 tuntia. Uudistusjakso kalibroi akun varausmittarin uudelleen.

Säännöllinen huolto

Irrota laturi pistorasistiä ennen puhdistusta. Muovipinnat saa puhdistaa vain lievästi kostutetulla kankaalla. Pidä ilmanvaihtoaukot puhtaina pölystä ja liasta.

Laturia ei saa käyttää vaurioituneella virtajohtolla. Vaihtojohtoja on saatavana lähimmästä, valtuutetusta **Ingersoll Randin** huoltokeskuksesta.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Randin** toimiston tai jakelijan kanssa.

Ympäristön suojele

Kun **Ingersoll Randin** sähkötuotteen käyttöikä on ohi, se on kierrätettävä voimassa olevien standardien ja säädösten mukaisesti (paikalliset, osavaltiokohtaiset, maakohtaiset jne.). Väärä hävitystapa voi vahingoittaa ympäristöä.

Koskee vain EU-alueen maita:

Ingersoll Randin sähkötuotteet, jotka ovat tulleet käyttöikänsä päähän, on kierrätettävä WEEE-direktiivin (2002/96/EY) mukaisesti. **Ingersoll Randin** sähkötuotteet on palautettava suoraan osoitteella:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

WiganLancashire



Palauta
jättemateriaali
kierrätettäväksi.



Älä hävitä
tätä tuotetta
kotitalousjätteen
mukana.



Tuote sisältää
nikkelikadmiumia.
Älä hävitä
tätä tuotetta
kotitalousjätteen
mukana.



Tuote sisältää
litiumionia. Älä
hävitä tätä tuotetta
kotitalousjätteen
mukana.

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Este Carregador de Baterias foi concebido para o carregamento de baterias da Ingersoll Rand.



AVISO

- **Utilize o carregador de baterias da Ingersoll Rand exclusivamente com baterias da série IQV de 7.2-14.4V Ni-Cd e de 7.2-19.2V Li-Ion.** A utilização de outras baterias ou de outros carregadores pode dar azo a risco de incêndio ou pode provocar o rebentamento da bateria quando está a ser carregada. Podem ocorrer lesões pessoais ou danos materiais.
- **O carregador de baterias não pode ser reparado pelo utilizador. A sua reparação só deve ser levada a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado da Ingersoll Rand.** Uma reparação efectuada pelo utilizador pode dar origem a choques eléctricos, incêndios e/ou lesões pessoais graves.
- **Este produto é de classe A. Num ambiente residencial, comercial ou pouco industrial poderá provocar interferências de rádio.** Este produto não se destina a ser instalado num ambiente residencial; num ambiente comercial e pouco industrial com ligação eléctrica pública, o utilizador poderá ter de tomar medidas para reduzir a interferência.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do Carregador de Baterias, com a referência 10567832 e o manual com as informações de segurança da Bateria, com a referência 10567840.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com.

Especificações do Produto

Mod-elo	Entrada	saída	Bateria			
			Type	Tensão	Células	Capacidade nominal
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

Consulte a Lista de Peças Sobressalentes para se informar sobre as baterias e os carregadores aprovados.

Instruções de Carregamento da Bateria

Nunca carregue o conjunto de baterias quando a temperatura for inferior a 32°F (0°C) ou superior a 104°F (40°C).

Carregue completamente os conjuntos de baterias novos antes de os utilizar pela primeira vez. A bateria demora cerca de 60 minutos a ficar carregada.

Acção	Condição	Visor do Carregador			Alarme (Som)	Indicador de Carga
		Verde	Vermelho	Azul		
Ligue o carregador a uma tomada de 100-240V CA.	Ligado (em stand-by)	●	○	○	-	○○○○
Introduza o conjunto de baterias no carregador e rode-o no sentido horário.	A carregar O indicador de carga indica o estado da carga	●	○	○	-	*○○○ └
	Ciclo de renovação recomendado	●	○	●	-	*○○○ └
	Ciclo de renovação activo	●	○	*	-	○○○○
	Falha de comunicação Volte a colocar a bateria	○	●	○	Baixo ♪	○○○○
	Temperatura inicial Carregamento interrompido até a bateria ter atingido uma temperatura segura.	○	2 x *	○	Baixo ♪	○○○○
	Tempo de carregamento esgotado O tempo definido para o carregamento esgotou-se. A bateria pode estar defeituosa.	○	3 x *	○	Baixo ♪	○○○○
	Temperatura durante o ciclo Carregamento interrompido até a bateria ter atingido uma temperatura segura.	○	4 x *	○	Baixo ♪	○○○○
	Sobretensão Foi detectada uma tensão alta. A bateria pode estar defeituosa.	○	5 x *	○	Baixo ♪	○○○○
	Sobrecorrente Foi detectada uma corrente alta. A bateria pode estar defeituosa.	○	6 x *	○	Baixo ♪	○○○○
	Bateria NiCd de 19,2V Inserida. BC20 não é compatível com as baterias NiCd de 19,2V.	○	7 x *	○	Baixo ♪	○○○○
Remover o conjunto de baterias.	Carregamento concluído	●	○	○	Elevado ♪♪♪	●●●●

Legenda: * A piscar ● Aceso ○ Apagado

Ciclo de renovação

O indicador luminoso de renovação acende-se sempre que o carregador detectar uma redução da capacidade da bateria. Embora não seja obrigatório executar o Ciclo de renovação, a sua execução poderá aumentar a capacidade da bateria. Prima o botão Renovar para iniciar o Ciclo de renovação; este ciclo poderá demorar 24 horas a ficar concluído. O Ciclo de renovação vai recalibrar o indicador de carga da bateria.

Manutenção de Rotina

Desligue o carregador da tomada antes de o limpar. As superfícies de plástico só devem ser limpas com um pano ligeiramente humedecido. Mantenha as aberturas de ventilação limpas, sem pó nem resíduos.

Se o cabo de alimentação do carregador estiver danificado, o carregador não pode ser utilizado. Poderá obter um cabo de alimentação de substituição junto do centro de assistência técnica autorizado Ingersoll Rand mais próximo.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da Ingersoll Rand mais próximo.

Protecção do Ambiente

Quando a vida útil de um produto eléctrico da Ingersoll Rand chega ao fim, ele tem de ser reciclado de acordo com todas as normas e os regulamentos aplicáveis (locais, estaduais, nacionais, federais, etc.). Uma eliminação errada pode prejudicar o ambiente.

Só para países da União Europeia:

Os produtos eléctricos da Ingersoll Rand que chegaram ao fim da sua vida útil têm de ser reciclados de acordo com a Directiva Comunitária relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (2002/96/EC). Os produtos eléctricos da Ingersoll Rand devem ser directamente devolvidos ao:

Centro de Distribuição da Ingersoll Rand

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Identificação dos Símbolos



Devolver para reciclagem.



Não juntar este produto ao lixo doméstico.



Ni-Cd

Este produto contém níquel e cádmio. Não juntar este produto ao lixo doméstico.



Li-Ion

Este produto contém iões de lítio. Não juntar este produto ao lixo doméstico.

O idioma original deste manual é o inglês.

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτός ο φορτιστής μπαταρίας έχει σχεδιαστεί για τη φόρτιση μπαταριών της Ingersoll Rand.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρησιμοποιείτε το φορτιστή της Ingersoll Rand μόνο με μπαταρίες σειράς IQV 7.2-14.4V Ni-Cd και 7.2-19.2V Li-Ion. Η χρήση άλλου τύπου μπαταριών ή φορτιστών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο φωτιάς, τραυματισμού ή την έκρηξη της μπαταρίας κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός ή υλικές ζημιές.
- Ο φορτιστής δεν επιδέχεται συντήρηση από το χρήστη. Η επισκευή θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Ingersoll Rand. Αν γίνει σέρβις από το χρήστη ενδέχεται προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά ή/και σοβαρός τραυματισμός.
- Το προϊόν είναι κατηγορίας A. Σε κατοικημένες ή εμπορικές περιοχές και σε περιοχές ελαφράς βιομηχανίας ενδέχεται να προκαλέσει ραδιοπαρεμβολές. Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για εγκατάσταση σε κατοικημένες περιοχές. Σε εμπορικές περιοχές ή περιοχές ελαφράς βιομηχανίας που συνδέονται με το δημόσιο δίκτυο παροχής ρεύματος, ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί να λάβει μέτρα για τη μείωση των παρεμβολών.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο έντυπο 10567832 του εγχειριδίου πληροφοριών ασφαλείας για φορτιστές μπαταρίας και στο έντυπο 10567840 του εγχειριδίου πληροφοριών ασφαλείας για μπαταρίες.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.ingersollrandproducts.com.

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο	Είσοδος	Έξοδος	Battery			
			συμπλέκτη	Τάση	Αριθμός στοιχείων	Ονομαστικής Χωρητικότητας
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

Ανατρέξτε στον κατάλογο εξαρτημάτων για τις εγκεκριμένες μπαταρίες και τους φορτιστές.

Οδηγίες για τη φόρτιση της μπαταρίας

Μη φορτίζετε το πακέτο μπαταριών αν η θερμοκρασία είναι κάτω από 32°F (0°C) ή πάνω από 104°F (40°C).

Φορτίστε πλήρως τα νέα πακέτα μπαταριών πριν τα χρησιμοποιήσετε.

Ο χρόνος φόρτισης είναι περίπου 60 λεπτά.

Ενέργεια	Κατάσταση	Ένδειξη φορτιστή			Alarm (Ton)	Lade- stands-an- zeige
		Πράσινη	Κόκκινη	Μπλε		
Συνδέστε το φορτιστή σε πρίζα AC 100-240V.	Ενεργοποίηση (αναμονή)	●	○	○	-	○○○○
Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών στο φορτιστή και περιστρέψτε το διακόπτη δεξιόστροφα.	Φόρτιση Ο δείκτης φόρτισης υποδεικνύει κατάσταση φόρτισης	●	○	○	-	*○○○ ↷
	Συνιστώμενος κύκλος ανανέωσης	●	○	●	-	*○○○ ↷
	Ενεργός κύκλος ανανέωσης	●	○	*	-	○○○○
	Αποτυχία επικοινωνίας Επανατοποθέτηση μπαταρίας	○	●	○	Χαμηλός ♪	○○○○
	Αρχική θερμοκρασία Παύση φόρτισης μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να φτάσει σε ασφαλή επίπεδα.	○	2 x *	○	Χαμηλός ♪	○○○○
	Λήξη χρόνου αναμονής Υπέρβαση χρόνου φόρτισης. Η μπαταρία μπορεί να είναι ελαττωματική.	○	3 x *	○	Χαμηλός ♪	○○○○
	Θερμοκρασία κατά τη διάρκεια του κύκλου Παύση φόρτισης μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να φτάσει σε ασφαλή επίπεδα.	○	4 x *	○	Χαμηλός ♪	○○○○
	Υπέρταση Ανίχνευση υψηλής τάσης. Η μπαταρία μπορεί να είναι ελαττωματική.	○	5 x *	○	Χαμηλός ♪	○○○○
	Υπερένταση ρεύματος Ανίχνευση υψηλής έντασης ρεύματος. Η μπαταρία μπορεί να είναι ελαττωματική.	○	6 x *	○	Χαμηλός ♪	○○○○
	19.2V μπαταρία NiCd Εισήχθη BC20 δεν είναι συμβατή με 19.2V ηλεκτρικές στήλες NiCd.	○	7 x *	○	Χαμηλός ♪	○○○○
Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών.	Η φόρτιση ολοκληρώθηκε	●	○	○	Υψηλός ♪♪♪	●●●●

Υπόμνημα: * Αναβόσμημα ● Ενεργοποίηση ○ Απενεργοποίηση

Κύκλος ανανέωσης

Ο δείκτης ανανέωσης θα ανάψει όταν ο φορτιστής ανιχνεύσει μείωση της χωρητικότητας της μπαταρίας. Δεν απαιτείται η εκτέλεση κύκλου ανανέωσης, ο οποίος ωστόσο μπορεί να αυξήσει τη χωρητικότητα της μπαταρίας. Πατήστε το κουμπί Renew (Ανανέωση) και να ξεκινήσει ο κύκλος ανανέωσης, ο οποίος μπορεί να διαρκέσει έως και 24 ώρες μέχρι να ολοκληρωθεί. Με τον κύκλο ανανέωσης βαθμονομείται εκ νέου ο δείκτης φόρτισης της μπαταρίας.

Συντήρηση ρουτίνας

Αποσυνδέστε το φορτιστή πριν από τον καθαρισμό. Ο καθαρισμός των πλαστικών επιφανειών θα πρέπει να γίνεται μόνο με ελαφρώς υγρό πανί. Διατηρείτε τις θυρίδες εξαερισμού καθαρές, χωρίς σκόνη και ακαθαρσίες.

Ο φορτιστής δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε αν το καλώδιο έχει υποστεί φθορά. Καλώδια αντικατάστασης διατίθενται στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Ingersoll Rand.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της Ingersoll Rand.

Περιβαλλοντολογική προστασία

Όταν λήξει η διάρκεια ζωής του, το ηλεκτρικό προϊόν της Ingersoll Rand πρέπει να ανακυκλώνεται σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (τοπικούς, κρατικούς, ομοσπονδιακούς, κλπ.). Η ακατάλληλη διάθεση του προϊόντος ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο το περιβάλλον.

Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

Τα ηλεκτρικά προϊόντα της Ingersoll Rand που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Οδηγία (2002/96/EK) για τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Τα ηλεκτρικά προϊόντα της Ingersoll Rand θα πρέπει να επιστρέφονται απευθείας στο:

Κέντρο διανομής της Ingersoll Rand

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Αναγνώριση συμβόλων



Επιστρέψτε τα απόβλητα για ανακύκλωση.



Μην απορρίπτετε το παρόν προϊόν μαζί με οικιακά απόβλητα.



Ni-Cd

Το προϊόν περιέχει νικέλιο-κάδμιο. Μην απορρίπτετε το παρόν προϊόν μαζί με οικιακά απόβλητα.



Li-Ion

Το προϊόν περιέχει ιόντα λιθίου. Μην απορρίπτετε το παρόν προϊόν μαζί με οικιακά απόβλητα.

Priročnik za varno uporabo izdelka

Predvidena uporaba:

Polnilnik baterij je namenjen polnjenju baterij Ingersoll Rand.



OPOZORILO

- **Uporabljajte samo polnilnik Ingersoll Rand z baterijami 7.2-14.4 V Ni-Cd in 7.2-19.2 V Li-Ion serije IQV.** Uporaba drugih tipov baterij ali polnilnikov lahko povzroči požar ali eksplozijo baterije pri polnjenju. Neupoštevanje teh priporočil lahko povzroči telesne poškodbe ali poškodbe lastnine.
- **Polnilnika uporabnik ne more popravljati sam. Popravila lahko opravi le pooblaščen servisni center Ingersoll Rand.** Posledica lastnega servisiranja so lahko udar električnega toka, požar ali telesne poškodbe.
- **To je izdelek razreda A. V stanovanjskih, poslovnih in lahko-industrijskih okoljih lahko povzroča radijsko interferenco.** Ta izdelek ni namenjen namestitvi v stanovanjsko okolje; v poslovnih in lahko-industrijskih okoljih, ki so povezana z vodi javne oskrbe, je lahko uporaba pogojena s tem, da uporabnik izvede potrebne ukrepe za omejevanje interference.

Za več informacij si oglejte Priročnik za varno uporabo polnilnika baterij 10567832 in Priročnik za varno uporabo baterij 10567840.

Priročnike lahko prenesete s spletne strani www.ingersollrandproducts.com.

Specifikacije izdelka

Model	Vhod	Izhod	Baterija			
			Tip	Napetost	Št. celic	nazivne zmogljivosti
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

Uporabljajte le odobrene baterije in polnilnike iz seznama sestavnih delov.

Navodila za polnjenje baterije

Baterije ne polnite pri temperaturi pod 32 °F (0 °C) ali nad 104 °F (40 °C).

Nove baterijske vložke pred uporabo popolnoma napolnite.

Polnjenje traja približno 60 minut.

Ukrep	Stanje	Prikaz na polnilniku			Alarm (zvok)	Merilnik goriva
		Zelen	Rdeč	Modrer		
Polnilnik vključite v vtičnico napetosti 100-240 V AC.	Vklop (V pripravljenosti).	●	○	○	-	○○○○
Baterijski vložek vstavite v polnilnik in obrnite v desno.	Polnjenje Merilnik goriva označuje polnjenje	●	○	○	-	*○○○ ↩
	Priporočljiva obnova	●	○	●	-	*○○○ ↩
	Obnova aktivna	●	○	*	-	○○○○
	Komunikacijska napaka Ponovno vstavite baterijo	○	●	○	Šibak ♪	○○○○
	Začetna temperatura Polnjenje prekinjeno, dokler se baterija ne ohladi na varno temperaturo.	○	2 x *	○	Šibak ♪	○○○○
	Prekinitev Čas polnjenja je presežen. Baterija je mogoče okvarjena.	○	3 x *	○	Šibak ♪	○○○○
	Temperatura med ciklom Polnjenje prekinjeno, dokler se baterija ne ohladi na varno temperaturo.	○	4 x *	○	Šibak ♪	○○○○
	Previsoka napetost Zaznana je bila visoka napetost. Baterija je mogoče okvarjena.	○	5 x *	○	Šibak ♪	○○○○
	Premočan tok Zaznan je bil močan tok. Baterija je mogoče okvarjena.	○	6 x *	○	Šibak ♪	○○○○
Odstranite baterijski vložek.	Vstavljena baterija NiCd 19.2V. BC20 ni kompatibilno z baterijami NiCd 19.2V.	○	7 x *	○	Šibak ♪	○○○○
	Polnjenje končano	●	○	○	Visok ♪♪♪	●●●●

Legenda: * utripa ● sveti ○ ne sveti

Obnova

Indikator obnove začne svetiti, če polnilnik zazna zmanjšano zmogljivost baterije. Obnova ni potrebna, vendar lahko poveča zmogljivost baterije. Pritisnite gumb Obnova za začetek obnove, ki lahko traja do 24 ur. Obnova ponovno umeri merilnik goriva v bateriji.

Rutinsko vzdrževanje

Polnilnik pred čiščenjem izključite. Plastične površine očistite samo z rahlo vlažno krpo.

Oddušniki ne smejo biti blokirani s prašnimi delci ali umazanijo.

Polnilnika ne uporabljajte s poškodovanim kablom. Nadomestne kable lahko dobite na najbližjem pooblaščenem servisnem centru podjetja Ingersoll Rand.

Morebitne pripombe in vprašanja sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja Ingersoll Rand.

Zaščita okolja

Električno orodje Ingersoll Rand po izteku življenjske dobe reciklirate v skladu z vsemi veljavnimi standardi in predpisi (lokalnimi, zveznimi, državnimi, itd.). Nepravilno odlaganje ogroža naravo.

Samo za države v Evropski uniji:

Električno orodje Ingersoll Rand po izteku življenjske dobe reciklirajte v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2002/96/ES). Električno orodje Ingersoll Rand vrnite na naslov:

Distribucijski center Ingersoll Rand

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Legenda simbolov



Opadni material
vrnite v recikliranje.



Izdelka ne odlagajte
z gospodinjskimi
odpadki.



Ni-Cd

Izdelek vsebuje
nikelj-kadmij.
Izdelka ne odlagajte
z gospodinjskimi
odpadki.



Li-Ion

Izdelek vsebuje
litij-ion. Izdelka
ne odlagajte z
gospodinjskimi
odpadki.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Bezpečnostné informácie o výrobku

Plánované použitie:

Táto nabíjačka na akumulátor je určená na nabíjanie akumulátorov Ingersoll Rand.



VAROVANIE

- Nabíjačku Ingersoll Rand používajte iba s akumulátormi IQV Séria 7.2-14.4 V Ni-Cd a 7.2-19.2 V Li-Ion. Použitie iných batérií alebo nabíjačiek môže spôsobiť riziko požiaru alebo môže spôsobiť výbuch batérie pri nabíjaní. Môžete sa poraniť alebo poškodiť majetok.
- Nabíjačku nemôže opraviť používateľ. Opravu by malo byť vykonávať iba autorizované servisné stredisko spoločnosti Ingersoll Rand. Servis vykonaný užívateľom môže spôsobiť zásah el. prúdom, požiar alebo zranenie.
- Toto je výrobok triedy A. V obytnom, komerčnom alebo mierne komerčnom prostredí môže spôsobiť rušenie rádiových vln. Tento výrobok nie je určený pre inštaláciu do obytného prostredia; v komerčnom a mierne priemyselnom prostredí s pripojením do prívodu z verejnej siete je potrebné, aby používateľ vykonal opatrenia na zníženie rušenia.

Podrobnejšie informácie nájdete v Informačnom bezpečnostnom návode nabíjačky akumulátora 10567832 a v Informačnom bezpečnostnom návode akumulátora 10567840. Návody si môžete stiahnuť z webovej adresy www.ingersollrandproducts.com.

Technické údaje produktu

Model	Vstup	Výstup	Akumulátor			
			Typ	Napätie	Počet buniek	menovitú kapacitu
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

Osvedčené akumulátory a nabíjačky nájdete v zozname dielov.

Pokyny pre nabíjanie akumulátora

Akumulátor nenabíjajte, keď je teplota nižšia ako 32°F (0°C) alebo vyššia ako 104°F (40°C).

Pred použitím nové akumulátory úplne nabite.

Čas nabíjania je približne 60 minút.

Úkon	Stav	Displej nabíjačky			Alarm (zvukový)	Indikátor nabíjania
		zelený	červený	modrý		
Zapojte nabíjačku do el. zásuvky so stried. napätím 100 - 240 V.	Zapnutá (Pohotovostný režim)	●	○	○	-	○○○○
Vložte akumulátor do nabíjačky a otočte ho v smere hodinových ručičiek.	Nabíja sa Indikátor nabíjania zobrazuje stav nabíjania	●	○	○	-	*○○○ ↵
	Odporúča sa obnovovací cyklus	●	○	●	-	*○○○ ↵
	Obnovovací cyklus aktívny	●	○	*	-	○○○○
	Chyba v komunikácii - znovu vložte akumulátor	○	●	○	Nízky ♪	○○○○
	Počiatková teplota Nabíjanie pozastavené, kým akumulátor neochladne na bezpečnú teplotu.	○	2 x *	○	Nízky ♪	○○○○
	Čas vypršal Čas nabíjania prekročený. Akumulátor môže byť chybný.	○	3 x *	○	Nízky ♪	○○○○
	Teplota počas cyklu Nabíjanie pozastavené, kým akumulátor neochladne na bezpečnú teplotu.	○	4 x *	○	Nízky ♪	○○○○
	Prepätie Zistené vysoké napätie. Akumulátor môže byť chybný.	○	5 x *	○	Nízky ♪	○○○○
	Vysoký prúd Zistený vysoký prúd. Akumulátor môže byť chybný.	○	6 x *	○	Nízky ♪	○○○○
Vyberte akumulátor.	Vložený je 19,2 V NiCd akumulátor. BC20 nie je kompatibilný s 19,2 V NiCd akumulátormi.	○	7 x *	○	Nízky ♪	○○○○
	Nabíjanie dokončené	●	○	○	Vysoký ♪♪♪	●●●●

Legenda: * Bliká ● Svieti ○ Nesvieti

Obnovovací cyklus

Indikátor obnovenia sa rozsvieti, keď nabíjačka zistí zníženie kapacity akumulátora. Nevyžaduje sa, aby ste spustili obnovovací cyklus, ale ak ho spustíte, môže sa kapacita akumulátora zvýšiť. Ak chcete spustiť obnovovací cyklus, stlačte tlačidlo Renew (Obnoviť). Ukončenie obnovovacieho cyklu môže trvať až 24 hodín. Spustením obnovovacieho cyklu sa vykoná kalibrácia indikátora nabíjania v akumulátore.

Bežná údržba

Pred čistením nabíjačku odpojte od napájania. Plastové plochy by sa mali čistiť iba mierne vlhkou handričkou. Ubezpečte sa, že vo vetracích otvoroch nie je prach a nečistoty.

Nabíjačku by ste nemali používať, ak je kábel poškodený. Náhradné káble sú k dispozícii v najbližšom autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Ingersoll Rand.

Všetku komunikáciu a všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu spoločnosti Ingersoll Rand alebo na distribútora.

Ochrana životného prostredia

Po skončení životnosti elektrického výrobku spoločnosti Ingersoll Rand musí byť tento výrobok recyklovaný v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (miestnymi, štátnymi, regionálnymi, federálnymi, atď.). Nesprávne likvidovanie akumulátorov môže ohroziť životné prostredie.

Iba pre krajiny Európskej Únie:

Elektrické výrobky spoločnosti Ingersoll Rand, ktoré sú na konci životnosti, musia byť recyklované v súlade so Smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2002/96/EC). Elektrické výrobky spoločnosti Ingersoll Rand by mali byť vrátené priamo na toto miesto:

Distribučné centrum spoločnosti Ingersoll Rand

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Identifikácia symbolov



Vráťte odpadový materiál na recykláciu.



Nevyhadzujte tento výrobok do domáceho odpadu.



Ni-Cd

Výrobok obsahuje nikel-kadmium
Nevyhadzujte tento výrobok spolu s domácim odpadom.



Li-Ion

Výrobok obsahuje lítium-ión
Nevyhadzujte tento výrobok spolu s domácim odpadom.

Pôvodným jazykom príručky je angličtina.

Bezpečnostní informace o produktu

Účel použití:

Tato nabíječka baterií je určena pro nabíjení baterií Ingersoll Rand.

VAROVÁNÍ

- **Nabíječku Ingersoll Rand používejte pouze s bateriemi série IQV 7.2-14.4V Ni-Cd a 7.2-19.2V Li-Ion.** Použití jiných baterií nebo nabíječek může vytvářet riziko požáru, nebo můžou baterie při dobíjení explodovat. Následkem může být poranění osob nebo poškození majetku.
- **Nabíječku nemůže opravovat uživatel. Oprava by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku Ingersoll Rand.** Opravy uživatelem mohou způsobit úraz elektrinou, požár a/nebo vážné zranění osob.
- **Toto je výrobek třídy A. V domácím, komerčním nebo lehkém průmyslovém prostředí může způsobit rádiové rušení.** Tento výrobek není určen k instalaci v domácím prostředí; v komerčním a lehkém průmyslovém prostředí s připojením na veřejnou elektrickou síť může být uživatel požádán o přijetí opatření ke snížení rušení.

Pro další informace nahlédněte do Formuláře příručky s bezpečnostními informacemi k nabíječce baterií 10567832 a Formuláře příručky s bezpečnostními informacemi k bateriím 10567840.

Příručky si můžete stáhnout z webové stránky www.ingersollrandproducts.com.

Specifikace výrobku

Model	Vstup	Výstup	Baterie			
			Typ	Napětí	Počet článků	Jmenovitá Kapacity
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

Pro schválené baterie a nabíječku nahlédněte do seznamu dílů.

Pokyny pro dobíjení baterie

Nedobíjejte baterie, pokud se teplota nachází pod 32 °F (0 °C) nebo nad 104 °F (40 °C).

Nové baterie před použitím naplno dobijte.

Doba nabíjení je přibližně 60 minut.

Akce	Stav	Displej nabíječky			Alarm (Zvuk)	Měřič stavu
		zelený	červený	modrý		
Zastrčte nabíječku do zásuvky 100-240 V AC.	Zapnuto (pohotovostní režim)	●	○	○	-	○○○○
Vložte baterii do nabíječky a otočte ve směru hodinových ručiček.	Nabíjení Měřič stavu bude ukazovat stav nabití	●	○	○	-	*○○○ └
	Je doporučen regenerační cyklus	●	○	●	-	*○○○ └
	Regenerační cyklus aktivní	●	○	*	-	○○○○
	Chyba komunikace Vložte baterii znovu	○	●	○	Nízký ♪	○○○○
	Počáteční teplota Dobíjení pozastaveno, dokud baterie nevychladne na bezpečnou teplotu.	○	2 x *	○	Nízký ♪	○○○○
	Čas vypršel Doba nabíjení překročena. Baterie může být vadná.	○	3 x *	○	Nízký ♪	○○○○
	Teplota vnitřního cyklu Dobíjení pozastaveno, dokud baterie nevychladne na bezpečnou teplotu.	○	4 x *	○	Nízký ♪	○○○○
	Přepětí Zjištěno vysoké napětí. Baterie může být vadná.	○	5 x *	○	Nízký ♪	○○○○
	Nadproud Zjištěn vysoký proud. Baterie může být vadná.	○	6 x *	○	Nízký ♪	○○○○
vvVyměte baterii.	Vložena 19,2V baterie NiCd. BC20 není kompatibilní s 19,2V bateriemi NiCd.	○	7 x *	○	Nízký ♪	○○○○
	Nabíjení skončeno	●	○	○	Vysoký ♪♪♪	●●●●

Legenda: * Bliká ● Svítí ○ Nesvítí

Regenerační cyklus

Indikátor regenerace bude svítit, když nabíječka zjistila snížení kapacity baterie. Není nutné zapínat regenerační cyklus, avšak jeho zapnutím se může kapacita baterie zvýšit. Stisknutím regeneračního tlačítka spustíte regenerační cyklus, který může trvat až 24 hodin. Regenerační cyklus znovu nastaví ukazatel stavu na baterii.

Pravidelná údržba

Před čištěním nabíječku odpojte od sítě. K čištění plastového povrchu by se měla používat pouze mírně navlhčená látka. Zajistěte, aby větrací otvory byly bez prachu a nečistot.

Nabíječka by se neměla používat s poškozenou napájecí šňůrou. Náhradní šňůry jsou k dostání v nejbližším autorizovaném servisním středisku **Ingersoll Rand**.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Ochrana životního prostředí

Po skončení životnosti musí být elektrický výrobek firmy **Ingersoll Rand** recyklován v souladu se všemi platnými normami a předpisy (místními, státními, federálními atd.). Nesprávnou likvidaci může dojít k ohrožení životního prostředí.

Pouze pro země Evropské unie:

Elektrické výrobky firmy **Ingersoll Rand**, které dosáhly konce své životnosti, musí být recyklovány v souladu se Směrnicí pro odpad z elektrických a elektronických zařízení (2002/96/EC). Elektrické výrobky firmy **Ingersoll Rand** by se měly vrátit přímo na:

Distribuční centrum Ingersoll Rand

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Identifikace symbolů



Vraťte odpadový materiál k recyklaci.



Tento výrobek nelikvidujte s domovním odpadem.



Výrobek obsahuje nikl-kadmium. Tento výrobek nelikvidujte s domovním odpadem.



Výrobek obsahuje lithium-ion. Tento výrobek nelikvidujte s domovním odpadem.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Toote ohutusteave

Ettenähtud kasutamine.

See akulaadur on ette nähtud Ingersoll Randi akude laadimiseks.



HOIATUS

- **Nikkel-kaadmiumakude IQV Series 7.2-14.4V Ni-Cd ja liitium-ioonakude 7.2-19.2V Li-Ion laadimiseks kasutage ainult Ingersoll Randi laadurit.** Teiste akude või laadurite kasutamine on tuleohtlik ja võib laadimisel põhjustada aku plahvatamise. Tagajärjeks võib olla kehavigastus või materiaalne kahju.
- **Kasutaja ise ei tohi laaduri hooldustöid teha. Selle hooldus ja remont toimub üksnes Ingersoll Randi volitatud teeninduskeskuses.** Kasutaja tehtav hooldus võib lõppeda elektrilöögi, tulekahju ja/või kehavigastusega.
- **See on A-klassi toode. Elu-, kaubandus- või kergetööstuse keskkonnas võib see põhjustada raadiohäireid.** See toode ei ole ette nähtud paigaldamiseks elukeskkonda; kaubandus- ja kergetööstuse keskkonna puhul võidakse avaliku elektrivõrguga ühendamisel nõuda kasutajalt häireid vähendavate meetmete rakendamist.

Lisateavet leiate akulaaduri ohutusjuhendist (**Battery Charger Safety Information Manual Form 10567832**) ja aku ohutusjuhendist (**Battery Safety Information Manual Form 10567840**).

Juhendeid saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com.

Toote tehnilised andmed

Mudel	Sisend	Väljund	Aku			
			Tüüp	Pinge	Elementide arv	Nimitootlikkusest
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

Heakskiidetud akusid ja laadijaid vaadake varuosade loendist.

Aku laadimise juhised

Ärge laadige akut temperatuuril alla 0 °C (32 °F) või üle 40 °C (104 °F).

Uus aku tuleb enne kasutuselevõttu täielikult laadida.

Aku laadimisaeg on ligikaudu 60 minutit.

Toiming	Tingimused	Laaduri näidik			Alarm (heli)	Tase- menäidik
		Roheline	Punane	Sinine		
Ühend- age laadur 100–240 V vahelduvvoo- lupessa.	Toide sees (ootel)	●	○	○	-	○○○○
Pange aku laadurisse ja pöörake päripäeva.	Laadimine Tasemenäidik näitab laadimise edenemist.	●	○	○	-	*○○○ └
	Soovitav taastetsükl	●	○	●	-	*○○○ └
	Taastetsükl aktiivne	●	○	*	-	○○○○
	Suhtlustõrge Pange aku uesti sisse	○	●	○	Madal ♪	○○○○
	Algtemperatuur Laadimine peatatud, kuni aku jahtub ohutu temper- atuurini.	○	2 x *	○	Madal ♪	○○○○
	Aeg läbi Laadimisaeg ületatud. Aku võib olla vigane.	○	3 x *	○	Madal ♪	○○○○
	Tsükli temperatuur Laadimine peatatud, kuni aku jahtub ohutu temper- atuurini.	○	4 x *	○	Madal ♪	○○○○
	Liigpinge Tuvastatud liigpinge. Aku võib olla vigane.	○	5 x *	○	Madal ♪	○○○○
Eemaldage aku	Liigvool Tuvastatud liigvool. Aku võib olla vigane.	○	6 x *	○	Madal ♪	○○○○
	19,2V NiCd patarei sisestatud. BC20 ei ühildu 19,2V NiCd patareidega.	○	7 x *	○	Madal ♪	○○○○
	Laadimine lõpetatud	●	○	○	Kõrge ♪♪♪	●●●●

Seletus: * Vilgub ● Sees ○ Väljas

Taastetsükel

Taastetuli süttib, kui laadur on tuvastanud aku mahutavuse vähenemise. Taastetsükli käivitamine ei ole kohustuslik, kuid see võib aku mahutavust suurendada. Taastetsükli käivitamiseks vajutage nuppu Renew (Taasta); taastetsükel võib kesta kuni 24 tundi. Taastetsükel kalibreerib ümber aku tasemenäidiku.

Tavahooldus

Enne puhastamist lahutage laadur võrgust. Puhastage plastpindu üksnes kergelt niiske lapiga. Hoidke ventilatsioonivad vabad tolmust ja prahist. Ärge kasutage laadurit kahjustatud toitejuhtmega. Varujuhtmed on saadaval Ingersoll Randi lähimas teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma Ingersoll Rand lähima büroo või edasimüüja poole.

Keskkonnakaitse

Pärast kasutusea lõppu tuleb Ingersoll Randi elektritööriist utiliseerida kooskõlas kõigi kehtivate normide ja eeskirjadega (kohalikud, maakondlikud, riiklikud, föderalsed jne). Ebaõige utiliseerimine võib põhjustada keskkonnakahju.

Ainult Euroopa Liidu riikidele:

Tööea lõppu jõudnud Ingersoll Randi elektritööriistad tuleb utiliseerida vastavalt elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiivile (Waste Electric and Electronic Equipment Directive, 2002/96/EÜ). Ingersoll Randi elektritooted tuleb tagastada vahetult järgmisse kohta:

Ingersoll Rand Distribution Centre (Ingersoll Randi turustuskeskus)

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Tingmärkide selgitus



Tagastage jäätmed taaskasutuseks.



Ärge kõrvaldage seda toodet koos olmejäätmetega.



Ni-Cd

Toode sisaldab niklit ja kaadmiumi. Ärge kõrvaldage seda toodet koos olmejäätmetega.



Li-Ion

Toode sisaldab liitium-ioonmaterjale. Ärge kõrvaldage seda toodet koos olmejäätmetega.

Juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Felhasználási terület:

Ez az akkumulátortöltő Ingersoll Rand akkumulátorok töltéséhez készült.



VIGYÁZAT

- Az Ingersoll Rand töltőt csak IQV sorozatú, 7.2-14.4V feszültségű Ni-Cd és 7.2-19.2V feszültségű Li-Ion akkumulátorokhoz használja. Más típusú akkumulátorok vagy töltők használata tűzveszélyt okozhat, illetve az akkumulátor töltés közben felrobbanhat. Ez szemé-lyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.
- A töltő házilag nem javítható. A javítást csak arra feljogosított Ingersoll Rand szerviz-központ végezheti. A házi javítás villamos áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.
- "A" osztályba sorolt termék. Lakossági, kereskedelmi vagy könnyűipari környezetben rádiófrekvenciás zavart okozhat. A terméket sem lakossági célú felhasználásra, sem az elektromos közműhálózatra csatlakoztatott kereskedelmi vagy könnyűipari alkalmazásokhoz nem ajánjuk. Előfordulhat, hogy a felhasználónak lépéseket kell tennie az interferencia csökkentése érdekében.

További információk az Akkumulátortöltőre vonatkozó biztonsági információk című 10567832 számú útmutatóban, illetve az Akkumulátorra vonatkozó biztonsági információk című 10567840 számú útmutatóban találhatók.

A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com.

A termék jellemzői

Modell	Bemenet	Kimenet	akkumulátor			
			típus	Feszültség	Cellák száma	Névleges teherbírás
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

Az engedélyezett akkumulátorok és töltők felsorolásához lásd az alkatrészlistát.

Útmutatások az akkumulátor töltéséhez

Ne töltse az akkumulátort 32°F (0°C) alatti vagy 40°C (104°F) feletti hőmérsékleten.

Az új akkumulátorokat használat előtt teljesen töltse fel.

A töltéshez kb. 60 perc szükséges.

Teendő	Körülmény	Töltőkijelző			Riasztás (hangos)	Töltésszint-jelző
		Zöld	Piros	Kék		
Csatlakoztassa a töltőt 100-240V AC hálózati csatlakozóaljzatba.	Bekapcsolva (készenlét)	●	○	○	-	○○○○
Helyezze az akkumulátort a töltőbe és fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba.	Töltés A töltésszint-jelző jelzi a töltöttség állapotát	●	○	○	-	*○○○ └─
	Felújító ciklus ajánlott	●	○	●	-	*○○○ └─
	Felújító ciklus aktív	●	○	*	-	○○○○
	Kommunikációs hiba Helyezze be újra az akkumulátort	○	●	○	Alacsony ♪	○○○○
	Kezdeti hőmérséklet A töltés szünetel, amíg az akkumulátor vissza nem áll biztonságos hőmérsékletre.	○	2 x *	○	Alacsony ♪	○○○○
	Időtúllépés A töltési idő túllépésre került. Az akkumulátor esetleg hibás.	○	3 x *	○	Alacsony ♪	○○○○
	Ciklus közbeni hőmérséklet A töltés szünetel, amíg az akkumulátor vissza nem áll biztonságos hőmérsékletre.	○	4 x *	○	Alacsony ♪	○○○○
	Túlfeszültség Magas feszültség lépett fel. Az akkumulátor esetleg hibás.	○	5 x *	○	Alacsony ♪	○○○○
	Túláram Magas áram lépett fel. Az akkumulátor esetleg hibás.	○	6 x *	○	Alacsony ♪	○○○○
Távolítsa el az akkumulátort.	19,2 V-os NiCd akkumulátor behelyezve. A BC20 nem kompatibilis a 19,2 V-os NiCd akkumulátorokkal.	○	7 x *	○	Alacsony ♪	○○○○
	Töltés kész	●	○	○	Magas ♪♪♪	●●●●

Jelmagyarázat: * Villog ● Be ○ Ki

Felújító ciklus

A felújító ciklus indikátora akkor világít, ha a töltő az akkumulátor kapacitásának csökkenését észleli. A felújító ciklus nem kötelező, de végrehajtása növelheti az akkumulátor kapacitását. A felújító ciklus elindításához nyomja meg a Renew (Felújítás) gombot. A ciklus befejezése legfeljebb 24 órát vehet igénybe. A felújító ciklus újrarahatja az akkumulátorban levő töltésszint-jelzőt.

Napi karbantartás

Tisztítás előtt húzza ki a töltőt. A műanyagfelületeket csak enyhén benedvesített ruhával szabad tisztítani. Védje a szellőzőnyílásokat a portól és a szennyeződéstől.

A töltőt sérült vezetékkel használni tilos. Cserevezetékek a legközelebbi feljogosított Ingersoll Rand szervizközpontban szerezhetők be.

Közelinivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Környezetvédelem

Ha az Ingersoll Rand elektromos termék élettartama lejárt, újrahasznosítását az összes vonatkozó (helyi, állami, országos, szövetségi stb.) szabvánnyal és előírással összhangban kell elvégezni. A nem megfelelő ártalmatlanítás veszélyeztetheti a környezetet.

Csak az Európai Unió országaira vonatkozóan:

A lejárt élettartamú **Ingersoll Rand** elektromos termékeket az elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó irányelvnek (2002/96/EC) megfelelően kell újrahasznosítani. Az **Ingersoll Rand** elektromos termékeket közvetlenül a következő címre kell visszaküldeni:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

A szimbólumok azonosítása



Juttassa vissza a hulladékanyagot újrahasznosításra.



Ezt a terméket ne tegye a háztartási hulladékanyag közé.



Ni-Cd

A termék nikkell-kadmium akkumulátort tartalmaz. Ezt a terméket ne tegye a háztartási hulladékanyag közé.



Li-Ion

A termék lítium-ion akkumulátort tartalmaz. Ezt a terméket ne tegye a háztartási hulladékanyag közé.

A kézikönyv eredeti nyelve angol.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis

Šis akumuliatorių kroviklis skirtas „Ingersoll Rand“ akumuliatoriams įkrauti.



ĮSPĖJIMAS

- **„Ingersoll Rand“ kroviklį naudokite tik su IQV serijos 7.2-14.4 V nikelio kadmio ir 7.2-19.2 V ličio jonų akumuliatoriais.** Naudojant kitokius akumuliatorius arba kroviklius gali kilti gaisras arba sprogti įkraunamas akumuliatorius. Dėl to gali būti sužaloti žmonės arba sugadintas turtas.
- **Naudotojui kroviklį draudžiama taisyti. Jį taisyti leidžiama tik įgaliotam „Ingersoll-Rand“ remonto centrui.** Jei taiso pats naudotojas, gali ištikti elektros smūgis, kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižeisti.
- **Tai yra A klasės produktas. Gyvenamosiose, komercinėse ar lengvosios pramonės patalpose gali sukelti radijo trukdžių.** Šis produktas nepritaikytas naudoti gyvenamosiose, komercinėse ar lengvosios pramonės patalpose. Jei produktas naudojamas gyvenamosiose, komercinėse ar lengvosios pramonės patalpose, kurios prijungtos prie viešųjų tinklų, naudotojas turi imtis priemonių trukdžiams sumažinti.

Daugiau informacijos žr. **„Akumuliatorių kroviklio saugos informacijos vadovą“ (forma 10567832), „Akumuliatoriaus saugos informacijos vadovą“ (forma 10567840).**

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės www.ingersollrandproducts.com.

Gaminio techniniai duomenys

Modelis	Įvadas	Išvadas	Baterija			
			Tipas	Įtampa	Elementų skaičius	Nominalaus Pajėgumo
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

Patvirtinto tipo akumuliatoriai ir krovikliai nurodyti dalių kataloge.

Nurodymai dėl akumuliatoriaus įkrovimo

Akumuliatoriaus nekraukite esant žemesnei kaip 32 °F (0 °C) arba aukštesnei kaip 104 °F (40 °C) temperatūrai.

Prieš naudodami naujus akumuliatorius visiškai įkraukite.

Įkrovimo trukmė – apie 60 minučių.

Veiksmas	Būklė	Kroviklio rodmuo			Įspėjamasis signalas (garsinis)	Degalų matuoklis
		Žalias	Raudonas	Mėlynas		
Kroviklio kištuką įkiškite į 100–240 V kintamosios srovės išvado lizdą.	Elektros maitinimas įjungtas (parengties būseną)	●	○	○	-	○○○○○
Akumuliatoriaus kasetę įkiškite į kroviklį ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę.	Įkrovimas Degalų matuoklis rodydys įkrovos būklę	●	○	○	-	*○○○ ↷
	Rekomenduojama atlikti atnaujinimo ciklą	●	○	●	-	*○○○ ↷
	Atnaujinimo ciklas įjungtas	●	○	*	-	○○○○○
	Ryšio triktis Iš naujo įkiškite akumuliatorių	○	●	○	Mažas ♪	○○○○○
	Pradinė temperatūra Įkrovimas pertrauktas, kol akumuliatorius atvės iki saugios temperatūros.	○	2 x *	○	Mažas ♪	○○○○○
	Laiko viršijimas Viršytas įkrovimo laikas. Gali būti sugedęs akumuliatorius.	○	3 x *	○	Mažas ♪	○○○○○
	Temperatūra ciklo metu Įkrovimas pertrauktas, kol akumuliatorius atvės iki saugios temperatūros.	○	4 x *	○	Mažas ♪	○○○○○
	Viršįtampis Nustatyta aukšta įtampa. Gali būti sugedęs akumuliatorius.	○	5 x *	○	Mažas ♪	○○○○○
	Viršsrovis Nustatyta aukštos įtampos srovė. Gali būti sugedęs akumuliatorius.	○	6 x *	○	Mažas ♪	○○○○○
	Įdėtas 19.2V NiCd akumuliatorius. BC20 nesuderinamas su 19.2V NiCd akumuliatoriais.	○	7 x *	○	Mažas ♪	○○○○○
Išimkite akumuliatoriaus kasetę.	Įkrovimas baigtas	●	○	○	Didelis ♪♪♪	●●●●

Sutartiniai ženklai * Bliksi ● Dega ○ Nedega

Atnaujinimo ciklas

Krovikliui nustačius akumuliatoriaus talpos sumažėjimą, užsidega atnaujinimo rodmuo. Įjungti atnaujinimo ciklą nebūtina, tačiau jeigu jį įjungsite, padidės akumuliatoriaus įkrova. Atnaujinimo ciklas įjungiamas paspaudžiant atnaujinimo mygtuką ("Renew"), o pats ciklas gali trukti net 24 valandas. Atnaujinimo ciklo metu bus iš naujo sukalibruotas akumuliatoriuje esantis degalų matuoklis.

Įprastinė techninė priežiūra

Prieš valydami kroviklį, atjunkite jį nuo elektros tinklo. Plastikinius paviršius galima valyti tik truputį sudrėkintu skudurėliu. Iš ventiliacijos angų pašalinkite dulkes ir šiukšles.

Kroviklio negalima naudoti, jei pažeistas laidas. Atsarginių laidų galite įsigyti iš artimiausio įgalioto "Ingersoll Rand" remonto centro.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba platintoją.

Aplinkosauga

Nebetinkamą naudoti "Ingersoll Rand" elektrinį įrankį būtina perdirbti pagal visus galiojančius standartus ir taisykles (vietinius, valstijos, šalies, federalinius ir kt.). Netinkamas utilizavimas kelia grėsmę aplinkai.

Taikoma tik Europos Sąjungos šalims

Nebetinkamus naudoti "Ingersoll Rand" elektrinius įrankius būtina utilizuoti pagal direktyvą (2002/96/EB) dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų. "Ingersoll Rand" elektrinius gaminius reikia grąžinti tiesiogiai:

"Ingersoll Rand" prekybos centrui

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Simboliai ir jų reikšmės



Atliekas grąžinkite perdirbti.



Neišmeskite šio gaminio su buitinėmis atliekomis.



Ni-Cd

Gaminio sudėtyje yra nikelio kadmio. Neišmeskite šio gaminio su buitinėmis atliekomis.



Li-Ion

Gaminio sudėtyje yra ličio jonų. Neišmeskite šio gaminio su buitinėmis atliekomis.

Šios instrukcijos originalas parengtas anglų kalba.

Izstrādājuma drošības informācija

Paredzētais lietojums:

Šis akumulatora lādētājs paredzēts Ingersoll Rand akumulatoru lādēšanai.



BRĪDINĀJUMS

- Ingersoll Rand lādētāju izmantojiet tikai IQV sēriju 7.2-14.4V Ni-Cd un 7.2-19.2V litija jonu akumulatoriem. Citu akumulatoru vai lādētāju lietošana var radīt aizdegšanās risku vai akumulatora eksploziju tā lādēšanas laikā. Var rasties traumas vai īpašuma bojājumi.
- Lādētāja apkopi nevar veikt lietotājs. Remontu drīkst veikt tikai Ingersoll-Rand pilnvarots servisa centrs. Lietotāja veikta apkope var radīt strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.
- Šis ir A klases izstrādājums. Tas var radīt radiotraucējumus mājokļos, tirdzniecības un vieglās rūpniecības telpās. Šo izstrādājumu nav paredzēts uzstādīt mājokļu tuvumā; ja to uzstāda tirdzniecības vai vieglās rūpniecības ēkās, kuras ir pievienotas vispārējam strāvas tīklam, tad uz lietotāju var attiekties prasības par traucējumu ierobežošanu.

Papildu informāciju meklējiet Akumulatoru lādētāja drošības informācijas rokasgrāmatā 10567832 un Akumulatoru drošības informācijas rokasgrāmatā 10567840.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.ingersollrandproducts.com.

Izstrādājuma specifikācijas

Modelis	Ieeja	Izeja	Akumulators			
			Tips	Spriegums	Elementu skaits	nominālo jaudu
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

Apstiprinātie akumulatorus un lādētājus skatīt detaļu sarakstā.

Akumulatora lādēšanas instrukcijas

Nelādējiet akumulatoru, kad temperatūra ir zem 32°F (0°C) vai virs 104°F (40°C).

Jaunos akumulatorus pirms lietošanas uzlādējiet pilnībā.

Uzlādēšanas laiks ir aptuveni 60 minūtes.

Darbība	Stāvoklis	Lādētāja displejs			Trauksme (skaņas)	Degvielas līmeņa rādītājs
		Zaļš	Sarkans	Zils		
Pieslēdziet lādētāju 100-240V AC barošanas kontaktligzdai.	Barošana ieslēgta (dīkstāve)	●	○	○	-	○○○○
Ievietojiet akumulatoru lādētājā un pagrieziet pulkstenrādītāja virzienā.	Uzlāde Degvielas līmeņa rādītājā tiks parādīts lādēšanas statuss	●	○	○	-	*○○○ ⌂
	Ieteicams veikt atjaunošanas ciklu	●	○	●	-	*○○○ ⌂
	Atjaunošanas cikls aktīvs	●	○	*	-	○○○○
	Sakaru kļūmeIevietojiet akumulatoru atkārtoti	○	●	○	Zems ♪	○○○○
	Sākuma temperatūra Uzlāde pārtraukta, kamēr akumulators atdziest līdz drošai temperatūrai.	○	2 x *	○	Zems ♪	○○○○
	Pārtraukums Lādēšanas laiks pārsniegts. Akumulators var būt bojāts.	○	3 x *	○	Zems ♪	○○○○
	Darba temperatūra Uzlāde pārtraukta, kamēr akumulators atdziest līdz drošai temperatūrai.	○	4 x *	○	Zems ♪	○○○○
	Pārspriegums Konstatēts pārkāpums spriegums. Akumulators var būt bojāts.	○	5 x *	○	Zems ♪	○○○○
	Pārāk stipra strāva Konstatēta pārkāpuma strāva. Akumulators var būt bojāts.	○	6 x *	○	Zems ♪	○○○○
	Ievietots 19,2 V niķeļa-kadmija akumulators. BC20 nav saderīgs ar 19,2 V niķeļa-kadmija akumulatoriem.	○	7 x *	○	Zems ♪	○○○○
Paņemiet akumulatoru.	Lādēšana pabeigta	●	○	○	Augsts ♪♪♪	●●●●

Apzīmējumi: * Dzirkstelošana ● Ieslēgts ○ Izslēgts

Atjaunošanas cikls

Atjaunošanas indikators iedegas, kad lādētājs konstatē akumulatora jaudas samazināšanos. Atjaunošanas cikla veikšana nav obligāta, bet tā var palielināt akumulatora jaudu.. Nospiediet pogu Renew (atjaunot), lai sāktu atjaunošanas ciklu, kas var ilgt līdz 24 stundām. Atjaunošanas cikls pārkalibrēs degvielas līmeņa rādītāju akumulatorā.

Regulāra tehniskā apkope

Pirms tīrīšanas atvienojiet lādētāju no kontaktligzdas. Plastmasas virsmas drīkst tīrīt tikai ar mazliet samitrinātu drānu. Nodrošiniet, lai ventilācijas atverēs nebūtu putekļi un gruži. Lādētāju ar bojātu kabeli nedrīkst lietot. Nomaināmie kabeli ir pieejami tuvākajā pilnvarotajā Ingersoll Rand apkopes centrā.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Vides aizsardzība

Kad Ingersoll Rand elektroizstrādājuma darbmūžs ir beidzies, to jālikvidē atbilstoši visiem spēkā esošajiem standartiem un noteikumiem (vietējiem, valsts mēroga utt.). Nepareiza utilizācija var radīt kaitējumu videi.

Attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm:

Ingersoll Rand elektroizstrādājumi, kuru darbmūžs ir beidzies, jālikvidē atbilstoši Direktīvai 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem. Ingersoll Rand elektroizstrādājumi jāatgriež tieši:

Ingersoll Rand izplatīšanas centrs

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Apzīmējumu skaidrojums



Nododiet atkritumus otrreizējai pārstrādei.



Neutilizējiet šo izstrādājumu kopā ar māsaimniecības atkritumiem.



Ni-Cd

Izstrādājums satur niķeļa-kadmija hibrīdu. Neutilizējiet šo izstrādājumu kopā ar māsaimniecības atkritumiem.



Li-Ion

Izstrādājums satur litija jonu. Neutilizējiet šo izstrādājumu kopā ar māsaimniecības atkritumiem.

Šis rokasgrāmatas oriģinālvaloda ir angļu valoda.

Informacja dotycząca bezpieczeństwa produktu

Przeznaczenie:

Opisywane ładowarki akumulatorowe są przeznaczone do ładowania akumulatorów firmy Ingersoll Rand.

OSTRZEŻENIE

- **Należy korzystać wyłącznie z ładowarek Ingersoll Rand z akumulatorami niklowo-kadmowymi 7.2-14.4 V oraz litowo-jonowymi 7.2-19.2 V z serii IQV.** Korzystanie z innych akumulatorów lub ładowarek może stwarzać ryzyko pożaru lub może doprowadzić do wybuchu akumulatora podczas ładowania. Może to doprowadzić do wypadku lub uszkodzenia mienia.
- **Ładowarka nie jest przeznaczona do samodzielnej naprawy przez użytkownika.** Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez Autoryzowane Centrum Obsługi firmy Ingersoll Rand. Dokonywanie naprawy przez użytkownika może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub doprowadzić do poważnych wypadków.
- **To jest produkt klasy A. Może on powodować zakłócenia radiowe w budynkach mieszkalnych i przeznaczonych do prowadzenia nieuciążliwej działalności gospodarczej.** Produkt nie nadaje się do instalacji w budynkach mieszkalnych i przeznaczonych do prowadzenia nieuciążliwej działalności gospodarczej; ze względu na sieć zasilającą może być konieczne podjęcie przez użytkownika dodatkowych działań zmierzających do obniżenia poziomu zakłóceń.

Więcej informacji można znaleźć w dokumencie zawierającym informacje dotyczące bezpieczeństwa ładowarki, 10567832 oraz akumulatora, 10567840.

Instrukcje obsługi można pobrać z witryny www.ingersollrandproducts.com.

Specyfikacje produktu

Model	Wejście	Wyjście	Akumulator			
			Typ	Napięcie	Liczba ogniw	Udźwig znamionowy
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

Listę zalecanych akumulatorów i ładowarek zawiera Lista części.

Instrukcje ładowania akumulatora

Nie należy ładować zestawu akumulatorowego przy temperaturze poniżej 0°C (32°F) lub powyżej 40°C (104°F).

Przed przystąpieniem do eksploatacji nowy zestaw akumulatorowy należy całkowicie naładować.

Czas ładowania wynosi około 60 minut.

Czynność	Stan	Wyświetlacz ładowarki			Alarm (dźwiękowy)	Wskaźnik paliwa
		Zie- lony	Czer- wony	Niebi- eski		
Podłączyć ładowarkę do gniazda sieci zasilającej 100-240 V AC.	Włączone zasilanie (tryb gotowości)	●	○	○	-	○○○○○
Umieścić akumulator w ładowarce i obrócić w prawo.	Ładowanie Wskaźnik paliwa wskaże status ładowania	●	○	○	-	*○○○○ ↷
	Zalecany cykl odnowy	●	○	●	-	*○○○○ ↷
	Cykl odnowy aktywny	●	○	*	-	○○○○○
	Usterka komunikacji- Ponownie włożyć akumulator	○	●	○	Niski ♪	○○○○○
	Temperatura początkowa Ładowanie wstrzymane do czasu schłodzenia się akumulatora do bezpiecznej temperatury.	○	2 x *	○	Niski ♪	○○○○○
	Czas minął Przekroczony czas ładowania. Akumulator może być uszkodzony.	○	3 x *	○	Niski ♪	○○○○○
	Temperatura w czasie cyklu Ładowanie wstrzymane do czasu schłodzenia się akumulatora do bezpiecznej temperatury.	○	4 x *	○	Niski ♪	○○○○○
	Zbyt wysokie napięcie Wykryto zbyt wysokie napięcie. Akumulator może być uszkodzony.	○	5 x *	○	Niski ♪	○○○○○
	Zbyt duże natężenie Wykryto zbyt wysokie natężenie. Akumulator może być uszkodzony.	○	6 x *	○	Niski ♪	○○○○○
Wyjąć akumulator.	Zamontowano akumulator NiCd 19,2 V. BC20 nie jest kompatybilna z 19,2 V akumulatorami NiCd.	○	7 x *	○	Niski ♪	○○○○○
	Ukończono ładowanie	●	○	○	Wysoki ♪♪♪	●●●●●

Opis * miga ● włączone ○ wyłączzone

Cykl odnowy

Jeżeli ładowarka wykryje spadek pojemności akumulatora, włącza się kontrolka cyklu odnowy. Wykonanie cyklu odnowy nie jest konieczne, jednak może zwiększyć pojemność akumulatora. Należy nacisnąć przycisk odnowy, aby rozpocząć cykl, który może potrwać do 24 godzin. Cykl odnowy spowoduje ponowną kalibrację wskaźnika paliwa w akumulatorze.

Rutynowa konserwacja

Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć ładowarkę. Powierzchnie z tworzywa sztucznego należy czyścić zwilżoną ściereczką. Na odpowietrznikach nie powinno być kurzu ani zanieczyszczeń.

Nie należy używać ładowarki z uszkodzonym przewodem. Przewody zamienne dostępne są w najbliższym Autoryzowanym Centrum Obsługi firmy Ingersoll Rand.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy Ingersoll Rand.

Ochrona środowiska

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia elektrycznego firmy Ingersoll Rand należy oddać je do recyklingu zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi normami i przepisami (lokalnymi, regionalnymi, krajowymi itd.). Niewłaściwe użycie akumulatora ma zły wpływ na środowisko naturalne.

Tylko kraje Unii Europejskiej:

Narzędzia elektryczne firmy Ingersoll Rand, których okres eksploatacji minął, muszą zostać przekazane do recyklingu, zgodnie z Dyrektywą WEEE, dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2002/96/UE). Narzędzia elektryczne firmy Ingersoll Rand należy zwrócić bezpośrednio do:

Centrum dystrybucji firmy Ingersoll Rand

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Identyfikacja symboli



Odpady przekazać do recyklingu.



Nie wyrzucać tego produktu wraz z odpadami komunalnymi.



Produkt zawiera nikiel i kadm. Nie wyrzucać tego produktu wraz z odpadami komunalnymi.



Produkt zawiera jony litu. Nie wyrzucać tego produktu wraz z odpadami komunalnymi.

Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim.

Информация за безопасността на продукта

Използване по предназначение:

Това зарядно устройство за батерии е предназначено за зареждане на батерии на Ingersoll Rand.



ВНИМАНИЕ

- Използвайте зарядното устройство на Ingersoll Rand само с батерии IQ^v серия 7.2-14.4V никел-кадмий и 7.2-19.2V литий-йон. Употребата на други батерии или зарядни устройства може да създаде риск от пожар или възпламеняване на батерията при зареждане. Може да последва телесна повреда или повреда на имуществото.
- Зарядното устройство не трябва да се поправя от потребителя. Ремонтът трябва да се извършва единствено от упълномощен сервизен център на Ingersoll Rand. Обслужване от потребителя може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозно телесно нараняване.
- Това е продукт от клас А. Той може да причини радиосмущения в жилищни, търговски или промишлени сгради. Този продукт не е предназначен за инсталиране в жилищни сгради; в търговски или промишлени сгради, свързани към мрежа за обществено електрозахранване – може да се наложи потребителят да вземе мерки за ограничаване на смущенията.

За допълнителна информация, направете справка с ръководството с информация за безопасност за зарядното устройство 10567832 и ръководството с информация за безопасност за батериите 10567840.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com.

Спецификации на продукта

Модел	Вход	Изход	Батерия			
			Вид	Волтаж	Брой на клетките	Номинален капацитет
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

Вижте списъка с частите за одобрени батерии и зарядни устройства.

Инструкции за зареждане на батерии

Не зареждайте батериите при температури под 32°F (0°C) или над 104°F (40°C).

Преди първоначална употреба заредете напълно новите батерии.

Времето за зареждане е приблизително 60 минути.

действие	Състояние	Дисплей на зарядното устройство			Аларма (звук)	Измервател на енергия
		Зелен	Червен	Син		
Свържете зарядното устройство към контакт с 100-240V променлив ток.	Включено (готовност).	●	○	○	-	○○○○
Поставете батериите в зарядното устройство и завъртете по посока на часовниковата стрелка.	Зареждане. Измервателят на енергия ще покаже състоянието на зареждане.	●	○	○	-	*○○○ ↺
	Препоръчва се подновяване на цикъла.	●	○	●	-	*○○○ ↺
	Активно подновяване на цикъла.	●	○	*	-	○○○○
	Неуспешна комуникация. Поставете отново батерията.	○	●	○	Ниско 🎵	○○○○
	Начална температура. Зареждането спира, докато батерията се върне към безопасна температура.	○	2 x *	○	Ниско 🎵	○○○○
	Кратко прекъсване. Надвишено време на зареждане. Батерията може да е дефектна.	○	3 x *	○	Ниско 🎵	○○○○
	В температура на цикъла. Зареждането спира, докато батерията се върне към безопасна температура.	○	4 x *	○	Ниско 🎵	○○○○
	Свърхнапрежение. Открито е високо напрежение. Батерията може да е дефектна.	○	5 x *	○	Ниско 🎵	○○○○
	Свърхток. Открит е прекалено силен ток. Батерията може да е дефектна.	○	6 x *	○	Ниско 🎵	○○○○
	Поставена е 19,2V никел-кадмий батерия BC20 не е съвместимо с батерии 19,2V никел-кадмий.	○	7 x *	○	Ниско 🎵	○○○○
Извадете батериите.	Зареждането е завършено.	●	○	○	Високо 🎵🎵	●●●●

Легенда: * Премигване ● Вкл. ○ Изкл.

Подновяване на цикъла

Индикаторът за подновяване ще светне, когато зарядното устройство е открило намален капацитет на батерията. Не се изисква активиране на подновяване на цикъл, но това може да увеличи капацитета на батерията. Натиснете бутона Renew (Подновяване), за да стартирате подновяване на цикъла, който може да отнеме до 24 часа. Подновяването на цикъл ще калибрира повторно измервателя на енергия в батерията.

Редовна поддръжка

Извадете зарядното устройство от контакта преди почистване. Пластмасовите повърхности трябва да се почистват само с леко навлажнена кърпа. В отворите не трябва да навлизат прах и твърди частици.

Зарядно устройство с повреден кабел не трябва да се използва. Резервни кабели са налични в най-близкия оторизиран сервизен център на **Ingersoll Rand**.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Защита на околната среда

След изтичане срока на годност на електрическия продукт на **Ingersoll Rand**, той трябва да се рециклира в съответствие с приложимите стандарти и разпоредби (местни, щатски, държавни, федерални и т.н.). Неправилното изхвърляне може да застраши околната среда.

Само за държави от Европейския съюз:

След изтичане срока на годност електрическите продукти на **Ingersoll Rand** трябва да се рециклират в съответствие с Директива 2002/96/ЕО относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Електрическите продукти на **Ingersoll Rand** трябва да се върнат директно на:

Дистрибуторски център на Ingersoll Rand

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

Англия

Телефон: +44 (0) 1942 257131

Факс: +44 (0) 1942 526255

Идентификация на символите



Върнете изразходените материали за рециклиране.



Не изхвърляйте инструмента заедно с битови отпадъци.



Ni-Cd

Продуктът съдържа никел-кадмий. Не изхвърляйте инструмента заедно с битови отпадъци.



Li-Ion

Продуктът съдържа литий-йон. Не изхвърляйте инструмента заедно с битови отпадъци.

Оригиналният език на това ръководство е английски.

Informații privind siguranța produsului

Domeniul de Utilizare:

Acest încărcător este proiectat pentru încărcarea bateriilor Ingersoll Rand.



ВНИМАНИЕ

- **Utilizați numai încărcătoare Ingersoll Rand cu acumulatorii din seria IQ^v 7.2-14.4V Ni-Cd și baterii litiu-ion de 7.2-19.2V.** Utilizarea altor tipuri de baterii sau încărcătoare poate cauza incendii sau explozia bateriilor în timpul încărcării. Se pot produce răni grave sau pagube.
- **Încărcătorul nu poate fi reparat de utilizator. Reparațiile trebuie realizate numai de către un centru de service autorizat Ingersoll Rand.** Reparațiile realizate de către utilizator pot duce la apariția șocurilor electrice, a incendiilor sau a răniilor grave.
- **Acesta este un produs din clasa A. Într-un spațiu rezidențial, comercial sau de industrie ușoară, produsul poate cauza interferențe radio.** Acest produs nu este proiectat pentru a fi instalat într-un spațiu rezidențial, comercial sau în zone de industrie ușoară, conectat la rețeaua publică de alimentare cu energie electrică; în acest caz, utilizatorul ar trebui să ia măsuri pentru reducerea interferențelor.

Pentru informații suplimentare, consultați Manualul cu informații de siguranță pentru încărcător, formularul 10567832 și Manualul cu informații de siguranță pentru baterie, formularul 10567840.

Manualele pot fi descărcate de la www.ingersollrandproducts.com.

Specificații Tehnice

Model	Intrare	Ieșire	Baterie			
			Type	Tensiune	Numărul de celule	Sarcina nominală
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

Consultați Lista de componente pentru baterii și încărcătoare aprobate.

Instrucțiuni pentru încărcarea bateriei

Nu încărcați acumulatorul când temperatura este sub 32°F (0°C) sau peste 104°F (40°C).

Încărcați complet acumulatorul înainte de utilizare.

Încărcarea durează aproximativ 60 de minute.

Acțiune	Stare	Afișaj încărcător			Alarmă (Sunet)	Indicator încărcare
		Verde	Roșu	Albastru		
Conectați încărcătorul la o priză de curent de 100-240 V c.a.	Pornit (În așteptare).	●	○	○	-	○○○○○
Introduceți acumulatorul în încărcător și rotiți în sens orar.	Încărcare. Indicatorul va arăta nivelul de încărcare.	●	○	○	-	*○○○ ↺
	Se recomandă efectuarea unui ciclu de regenerare.	●	○	●	-	*○○○ ↺
	Ciclu de regenerare activ.	●	○	*	-	○○○○○
	Eroare de comunicație. Reintroduceți bateria.	○	●	○	Scăzut ♪	○○○○○
	Temperatură inițială. Încărcarea nu se efectuează până când bateria nu ajunge la o temperatură de siguranță.	○	2 x *	○	Scăzut ♪	○○○○○
	Oprit. Timp de încărcare depășit. Bateria poate fi defectă.	○	3 x *	○	Scăzut ♪	○○○○○
	Temperatură de funcționare. Încărcarea nu se efectuează până când bateria nu ajunge la o temperatură de siguranță.	○	4 x *	○	Scăzut ♪	○○○○○
	Supra-tensiune. Detectare tensiune ridicată. Bateria poate fi defectă.	○	5 x *	○	Scăzut ♪	○○○○○
	Supra-curent. Detectare supra-curent. Bateria poate fi defectă.	○	6 x *	○	Scăzut ♪	○○○○○
Scoateți acumulatorii.	Baterie 19,2V NiCd introdusă BC20 nu este compatibil cu bateriile 19,2V NiCd.	○	7 x *	○	Scăzut ♪	○○○○○
	Încărcare finalizată.	●	○	○	Ridicat ♪♪♪	●●●●

Legendă: * Luminare intermitentă ● Pornit ○ Oprit

Ciclu de regenerare

Indicatorul de regenerare va fi aprins când încărcătorul a detectat o scădere a capacității bateriei.

Nu este nevoie să realizați un ciclu de regenerare, dar realizarea lui ar putea crește capacitatea bateriei. Apăsăți butonul Regenerare pentru a iniția Ciclu de regenerare, care ar putea dura până la 24 de ore. Ciclu de regenerare va recalibra indicatorul de încărcare a bateriei.

Întreținere de rutină

Deconectați acumulatorul înainte de a-l curăța. Curățați suprafețele din plastic numai cu o cârpă ușor umedă. Nu permiteți intrarea prafului și impurităților în orificiile de ventilație.

Nu utilizați încărcătorul în cazul în care cordonul de alimentare este deteriorat. Vă puteți procura cordon de alimentare de la cel mai apropiat centru de Service autorizat **Ingersoll Rand**.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau unui distribuitor **Ingersoll Rand**.

Măsură pentru protecția mediului

După încheierea duratei de viață a dispozitivului electric **Ingersoll Rand**, acesta trebuie reciclat în conformitate cu toate standardele și reglementările aplicabile (locale, statale, regionale, federale etc.). Eliminarea necorespunzătoare a acumulatorilor poate periclita mediul înconjurător.

Numai pentru țările din Uniunea Europeană:

Dispozitivele electrice **Ingersoll Rand** care și-au încheiat durata de viață, trebuie reciclate cu respectarea Directivei cu privire la deșeurile de echipamente electrice și electronice (2002/96/CE). Dispozitivele electrice **Ingersoll Rand** trebuie returnate direct către:

Centrul de distribuție Ingersoll Rand

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

Anglia

Telefon: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Identificarea simbolului



Recuperați reziduurile în vederea reciclării.



Nu eliminați acest dispozitiv împreună cu deșeurile menajere.



Produsul conține acumulatori nichel-cadmium. Nu eliminați acest dispozitiv împreună cu deșeurile menajere.



Produsul conține acumulatori cu litiu-ion. Nu eliminați acest dispozitiv împreună cu deșeurile menajere.

Acest manual a fost inițial redactat în limba engleză.

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:

Данное зарядное устройство предназначено для зарядки аккумуляторных батарей Ingersoll Rand.



- **Используйте зарядное устройство Ingersoll Rand с никель-кадмиевыми аккумуляторными батареями серии IQV напряжением 7.2-14.4 В и литий-ионными аккумуляторными батареями напряжением 7.2-19.2 В.** Использование любых других батарей или зарядных устройств создает опасность пожара и может привести к взрыву батареи при зарядке. В результате этого может иметь место травма или повреждение имущества.
- **Обслуживание зарядного устройства пользователем не предусмотрено. Ремонт должен осуществляться только в уполномоченном компанией Ingersoll Rand сервисном центре.** Выполнение обслуживания пользователем может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
- **Это изделие класса А. При использовании в быту, в торговле или легкой промышленности оно может вызывать радиопомехи.** Данное изделие не предназначено для установки в бытовых условиях; при использовании на предприятиях торговли и легкой промышленности с питанием от бытовой электросети пользователь должен принять меры для снижения помех.

За дополнительными сведениями обратитесь к Руководству по безопасности зарядных устройств для аккумуляторов, форма 10567832, а также к Руководству по безопасности аккумуляторных батарей, форма 10567840.

Руководства можно загрузить с сайта www.ingersollrandproducts.com.

Технические характеристики изделия

Модель	Вход	Выход	аккумулятор			
			Тип	Напряжение	Количество элементов	Номинальная грузоподъемность
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

См. перечень одобренных аккумуляторных батарей и зарядных устройств.

Инструкции по зарядке батарей

Не заряжайте аккумуляторную батарею при температуре ниже 32°F (0°C) или выше 104°F (40°C).

Полностью заряжайте новые аккумуляторные батареи перед использованием.

Время зарядки составляет приблизительно 60 минут.

Действие	Состояние	Индикатор зарядного устройства			Сигнализация (звук)	Индикатор заряда
		Зеленый	Красный	Синий		
Включите зарядное устройство в сетевую розетку 110-240 В переменного тока.	Питание включено (ожидание)	●	○	○	-	○○○○
Вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство и поверните по часовой стрелке.	Зарядка Индикатор заряда будет показывать состояние процесса зарядки.	●	○	○	-	*○○○ ↺
	Рекомендуется цикл восстановления	●	○	●	-	*○○○ ↺
	Цикл восстановления активен	●	○	*	-	○○○○
	Нарушение контакта. Вставьте батарею повторно.	○	●	○	Низкого тона ♪	○○○○
	Начальная температура Процесс зарядки приостановлен, пока батарея не вернется к безопасной температуре.	○	2 x *	○	Низкого тона ♪	○○○○
	Блокировка по времени Время зарядки превышено. Батарея может быть дефектной.	○	3 x *	○	Низкого тона ♪	○○○○
	Активный контроль температуры Процесс зарядки приостановлен, пока батарея не вернется к безопасной температуре.	○	4 x *	○	Низкого тона ♪	○○○○
	Повышенное напряжение Обнаружено высокое напряжение. Батарея может быть дефектной.	○	5 x *	○	Низкого тона ♪	○○○○
	Перегрузка по току Обнаружен сильный ток. Батарея может быть дефектной.	○	6 x *	○	Низкого тона ♪	○○○○
	Вставлена батарея 19,2V NiCd. BC20 не совместим с батареями 19,2V NiCd.	○	7 x *	○	Низкого тона ♪	○○○○
Извлеките аккумуляторную батарею.	Зарядка завершена	●	○	○	Высокого тона ♪♪♪	●●●●

Обозначения: * Мигает ● Горит ○ Погашен

Цикл восстановления

Индикатор восстановления загорится, когда зарядное устройство обнаружит уменьшение емкости аккумуляторной батареи. Цикл восстановления не требуется запускать в обязательном порядке, но его выполнение может повысить емкость батареи. Нажмите кнопку Renew (Восстановление) для запуска цикла восстановления, который может потребовать до 24 часов. Цикл восстановления приведет к перекалибровке индикатора заряда аккумуляторной батареи.

Регулярное обслуживание

Отключите зарядное устройство от сети перед его очисткой. Пластмассовые поверхности должны очищаться только при помощи слегка увлажненной ткани. Не допускайте наличия пыли и посторонних материалов в вентиляционных отверстиях.

Зарядное устройство не должно использоваться с поврежденным сетевым шнуром.

Замена сетевых шнуров производится в ближайшем уполномоченном компанией Ingersoll Rand сервисном центре.

Со всеми вопросами обращайтесь в ближайший офис Ingersoll-Rand или к дистрибьютору компании.

Защита окружающей среды

По истечении срока службы электрические изделия Ingersoll Rand следует утилизировать в соответствии со всеми действующими стандартами и предписаниями (местными, областными, республиканскими, федеральными и т.д.). Неправильная утилизация может представлять опасность для окружающей среды.

Только для стран, входящих в Европейский союз:

Электрические изделия Ingersoll Rand, выработавшие свой ресурс, должны быть утилизированы в соответствии с Директивой по утилизации электрического и электронного оборудования (2002/96/EC). Электрические изделия производства компании Ingersoll Rand следует возвращать непосредственно в:

центр оптовых поставок Ingersoll Rand

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Определения условных обозначений



Вернуть отходы для утилизации.



Не утилизировать это изделие вместе с бытовыми отходами.



Ni-Cd

Изделие содержит никель-кадмиевые аккумуляторы. Не утилизировать это изделие вместе с бытовыми отходами.



Li-Ion

Изделие содержит литий-ионные аккумуляторы. Не утилизировать это изделие вместе с бытовыми отходами.

Оригинальный язык данного руководства – английский.

产品安全信息

用途：

本电池充电器专供Ingersoll Rand电池充电。



警告

- Ingersoll Rand充电器仅适用于IQ®系列7.2-14.4镍镉电池和7.2-19.2V锂离子电池。使用其他电池或充电器可能会造成火灾，或在充电时发生电池爆炸。这将造成人身伤害或财产损失。
- 用户不可自行拆装充电器。维修应选择 Ingersoll Rand授权服务中心。用户自行维修可能会导致电击、火灾和/或严重的人身伤害。
- 这是A类产品。它在住宅、商业或轻工业环境下可能会引起无线电干扰。本产品不适合于在住宅、商业或轻工业环境下连接市电使用，若需要在这些环境下使用，用户可能需要采取措施减少干扰。

更多信息，请参考《电池充电器安全信息手册10567832》和《电池安全信息手册10567840》。手册可从www.ingersollrandproducts.com下载。

产品规格

型号	输入	输出	电池			
			类型	电压	可容纳电池数	额定容量
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

请参考认可的电池和充电器的零件列表。

请参考认可的电池和充电器的零件列表。

当温度低于32°F (0°C)或高于104°F (40°C)时，不得给电池组充电。

新电池组在使用前应首先充满电。

充电时间大约为60分钟。

操作	条件	充电器显示			报警 (响声)	电量计
		绿色	红色	蓝色		
将充电器插入100-240V交流电插座。	打开电源（准备）。	●	○	○	-	○○○○
将电池组放入充电器， 顺时针转动。	充电中。 电量计会指示充电状态。	●	○	○	-	*○○○ ⌵
	更新循环。推荐。	●	○	●	-	*○○○ ⌵
	修复循环使用中。	●	○	*	-	○○○○
	通讯故障。 重新放入电池。	○	●	○	低 ♪	○○○○
	初始温度。 充电暂停，直至电池恢复到安全温度。	○	2x*	○	低 ♪	○○○○
	超时。 充电超时。 电池可能有缺陷。	○	3x*	○	低 ♪	○○○○
	循环中温度。 充电暂停，直至电池恢复到安全温度。	○	4x*	○	低 ♪	○○○○
	过电压。 检测到高压。 电池可能有缺陷。	○	5x*	○	低 ♪	○○○○
	过电流。 检测到高流。 电池可能有缺陷。	○	6x*	○	低 ♪	○○○○
	已插入19.2V镍镉电池。 BC20与19.2V镍镉电池不兼容。	○	7x*	○	低 ♪	○○○○
	取出电池组。	●	○	○	高 ♪♪♪	●●●●
	充电完毕。	●	○	○	高 ♪♪♪	●●●●

图例： * 闪烁 ● 开 m ○ 关

修复循环

当充电器检测到电池容量下降时，修复指示灯将会闪烁。现在无须执行“修复”循环，但是执行此循环可能会增加电池容量。按Renew（修复）按钮启动修复循环，完成修复可能需要24小时。修复循环将重新校准电池电量计。

日常维护

清洁前断开充电器电源。只能使用湿布轻轻擦拭塑料表面。通风孔不应积聚灰尘。充电器不应使用损坏电线。可就近到Ingersoll Rand授权服务中心购买电线。

如有任何事宜，请就近垂询Ingersoll Rand办事处或经销商。

环境保护

当Ingersoll Rand电子产品寿命到期时，必须根据所有适用的（当地、省份、国家等）标准和法规加以回收。处置不当会对环境造成危害。

欧盟国家：

Ingersoll Rand电子产品达到寿命期限的电动工具必须根据《废旧电气和电子设备指令（2002/96/EC）》予以回收。

Ingersoll Rand电子产品应直接返还：

Ingersoll Rand销售中心

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

符号标识

返还废旧材料以循
环再利用。



本产品不要与家居
废品一同丢弃。

**Ni-Cd**

镍镉
产品含镍镉。
本产品不要与家居
废品一同丢弃。

**Li-Ion**

锂离子
产品含锂离子。
本产品不要与家居
废品一同丢弃。

原版手册为英文版。

製品に関する安全性

製品の用途:

この電池充電器はIngersoll Rand電池を充電するために設計されています。



警告

- Ingersoll Rand充電器は、IQVシリーズ7.2-14.4V Ni-Cd（ニッケルカドミウム）および7.2-19.2V Li-Ion（リチウムイオン）電池にのみ使用してください。他の電池や充電器を使用した場合、火災の危険が生じることがあり、充電時に電池が破裂するおそれがあります。人的傷害または器物の損害の原因となることがあります。
- 充電器にはユーザーが修理可能な部分はありません。修理はIngersoll Rand認定サービスセンターのみが行ってください。ユーザーによる修理は感電、火災、重度の人的傷害をまねくおそれがあります。
- 本製品はクラスAに分類されています。住宅環境や商用または軽工業環境では、電波干渉の原因となることがあります。本製品は住宅環境で設置されるよう設計されていません。公共電源供給幹線に接続されている商用および軽工業環境では、場合によっては干渉を軽減する対策をユーザー側で講じる必要があります。

製品に関する詳細については、電池充電器の「製品に関する安全性」（書式 10567832）および電池の「製品に関する安全性」（書式 10567840）をご参照ください。

www.ingersollrandproducts.comから説明書をダウンロードすることができます。

品仕

モデル	入力	出力	バッテリー			
			タイプ	電圧	セル数	定格荷重
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

承認済みの電池および充電器については、部品リストをご参照ください。

電池の充電に際して

温度が32°F (0°C) 未満または 104°F (40°C) より高温の場合はバッテリーパックを充電しないでください。新品のバッテリーパックは使用前に完全に充電してください。充電時間は約60分です。

操作	状態	充電器の表示			アラーム音	電池容量
		緑色	赤色	青色		
充電器を100-240V ACコンセントに差し込む。	電源オン(スタンバイ)	●	○	○	-	○○○○
バッテリーパックを充電器に挿入して時計回り方向に回す。	充電中 充電状態が電池容量に示されます	●	○	○	-	*○○○ ↘
	再充電を推奨	●	○	●	-	*○○○ ↘
	再充電中	●	○	*	-	○○○○
	交信に失敗 電池再挿入	○	●	○	低 ♪	○○○○
	初期温度 電池が安全な温度に戻るまで充電が一時停止します。	○	2x *	○	低 ♪	○○○○
	タイムアウト 充電時間を超過しました。電池の不良が考えられます。	○	3x *	○	低 ♪	○○○○
	充電中の温度 電池が安全な温度に戻るまで充電が一時停止します。	○	4x *	○	低 ♪	○○○○
	過電圧 高電圧が検出されました。電池の不良が考えられます。	○	5x *	○	低 ♪	○○○○
	過電流 高電流が検出されました。電池の不良が考えられます。	○	6x *	○	低 ♪	○○○○
バッテリーパックを取り出す。	挿入されている19.2V NiCd 電池。 BC20 は19.2V NiCd 電池と互換性はありません。	○	7x *	○	低 ♪	○○○○
	充電完了	●	○	○	高 ♪♪♪	●●●●

凡例: * 点灯 ● オン ○ オフ

再充

充電器が電池容量の低下を検出すると、再充電インジケータが点灯します。再充電は必ずしも行う必要はありませんが、再充電すると電池容量を増やせる場合があります。再充電を開始するには、Renewボタンを押します。再充電には最大で24時間かかります。再充電を行うと電池の容量が再校正されます。

日常的なメンテナンス

充電器を電源から外してから清掃を行います。表面のプラスチック部分の汚れは軽く湿らせた布で拭き取り、通気口の埃や汚れを取り除きます。

軽く湿らせた布で拭き取り、通気口の埃や汚れを取り除きます。コードが破損した場合は充電器を使用しないでください。交換用コードは、最寄の **Ingersoll Rand** 認定サービスセンターからご購入いただけます。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の **Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

環境保護

Ingersoll Rand 電動工具の製品寿命が尽きた場合は、すべての基準および規則（地域、都道府県、国等）に従い、リサイクルしてください。不適切な廃棄は環境を危険にさらすおそれがあります。

欧州連合 (EU) 加盟国のお客様の場合：

Ingersoll Rand 電動工具の製品寿命が尽きた場合は、廃電気電子機器指令 (2002/96/EC) に従いリサイクルする必要があります。**Ingersoll Rand** 電動工具製品を下記へ直接送付してください。

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

記号の意味



リサイクルのため廃部材を返品。



本製品を家庭ゴミと一緒に廃棄しないこと。



Ni-Cd

本製品製品はニッケルカドミウムを含有します。家庭ゴミと一緒に廃棄しないこと。



Li-Ion

本製品製品はリチウムイオンを含有します。家庭ゴミと一緒に廃棄しないこと。

本書の原書は英語で作成されています。

제품 안전 정보

사용 용도:

배터리 충전기는 **Ingersoll Rand** 배터리를 충전하기 위해 고안되었습니다.



경고

- **Ingersoll Rand** 충전기에는 **IQV 시리즈 7.2-14.4V Ni-Cd** 및 **7.2-19.2V Li-Ion** 배터리만 사용하십시오. 다른 배터리나 충전기를 사용하면 화재 위험이 생기거나 충전시 배터리의 폭발 원인이 될 수 있습니다. 인체 부상이나 재산 손실을 초래할 수 있습니다.
- 충전기는 사용자가 수리할 수 없습니다. 우리는 반드시 **Ingersoll Rand**의 공인된 정비 센터에서만 수행해야 합니다. 사용자가 수리하면 전기 쇼크, 화재 및/또는 심각한 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 이 제품은 **A 등급**입니다. 주거, 상업 또는 경공업 환경에서 이 제품은 전파 장애를 초래할 수 있습니다. 본 제품은 주거 환경에서 설치하면 안됩니다. 공공의 주요 간선 공급과 연결된 상업 및 경공업 환경에서는, 경우에 따라 사용자가 전파 장애를 줄일 수 있는 방법을 채택해야 합니다.

추가적인 정보는 배터리 충전기 안전 정보 설명서 양식 **10567832** 및 배터리 안전 정보 설명서 양식 **10567840**을 참조하십시오.

설명서는 www.ingersollrandproducts.com에서 다운로드 받을 수 있습니다.

제품 상세

모델	입력	출력	배터리			
			유형	전압	숫자 셀	정격 용량
BC20	100-240V AC ~ 50/60Hz, 80W	7.2-21V DC, 3.0A	Ni-Cd	14.4V	12	1.8 Ah
				7.2V	6	1.8 Ah
			Li-Ion	19.2V	5	2.4 Ah
				14.4V	4	2.4 Ah
				7.2V	2	2.4 Ah

허가된 배터리 및 충전기에 대해서는 부품 목록을 참조하십시오.

배터리 충전 설명

온도가 32°F(0°C) 미만이거나 104°F(40°C)를 초과할 때는 배터리 팩을 충전하지 마십시오. 사용하기 전에 새 배터리를 완전히 충전하십시오. 충전 시간은 대략 60분입니다.

실행	상태	충전기 표시			경보 (소리)	연료 게 이지
		녹색	적색	청색		
충전기를 100-240V AC 전원 콘센트에 끼움.	전원 켜짐 (대기 중)	●	○	○	-	○○○○○
배터리 팩을 충전기에 삽입하고 시계방향으로 돌림.	충전 중. 연료 게이지에 충전 상태로 표시됨	●	○	○	-	*○○○ ☺
	Renew Cycle이 권장됨	●	○	●	-	*○○○ ☺
	Renew Cycle 활성화	●	○	*	-	○○○○○
	연결되지 않음: 배터리 다시 삽입함	○	●	○	낮음 ♫	○○○○○
	초기 온도 배터리가 안전 온도로 돌아갈 때까지 충전이 정지됨.	○	2 x *	○	낮음 ♫	○○○○○
	타임 아웃 충전 시간이 초과됨. 배터리가 불량일 수 있음.	○	3 x *	○	낮음 ♫	○○○○○
	사이클 온도 배터리가 안전 온도로 돌아갈 때까지 충전이 정지됨.	○	4 x *	○	낮음 ♫	○○○○○
	과도 전압 고압이 탐지됨. 배터리가 불량일 수 있음.	○	5 x *	○	낮음 ♫	○○○○○
	과도 전류 높은 전류가 탐지됨. 배터리가 불량일 수 있음.	○	6 x *	○	낮음 ♫	○○○○○
배터리 팩을 제거함.	19.2V NiCd 배터리 삽입. BC20은 19.2V NiCd 배터리와 호환성이 없습니다.	○	7 x *	○	낮음 ♫	○○○○○
	충전 완료	●	○	○	(높음) ♪♪♪	●●●●●

범례: * 번쩍임 ● 켜짐 ○ 꺼짐

사이클 갱신 (Renew Cycle)

배터리 용량이 감소된 것을 충전기가 탐지하면 갱신 표시기에 불이 들어옵니다. 사이클 갱신(Renew cycle)을 실행해야 하는 것은 아니지만, 이 기능을 실행하면 배터리 용량이 증가할 수 있습니다. 갱신(Renew) 버튼을 누르면 사이클 갱신(Renew cycle)이 실행되며, 완충전은 24시간 정도 소요될 수 있습니다. 사이클 갱신으로 배터리의 연료 게이지가 조정됩니다.

일상적인 정비

충전기를 소재하기 전에 플러그를 빼십시오. 플라스틱 표면은 물기가 조금 있는 형겅으로 닦아야 합니다. 통구에 먼지가 찌꺼기 없어야 합니다.
충전기에 손상된 코드를 사용하면 안됩니다. 교체 코드는 인근의 공인된 Ingersoll Rand 서비스 센터에서 구할 수 있습니다.

모든 문의 사항은 가까운 Ingersoll Rand 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

환경 보호

Ingersoll Rand 전기 제품의 사용 수명이 끝나면, 적용 가능한 모든 규정 및 법규(지역, 주, 국가, 연방, 기타)에 따라 전기 제품을 재생해야 합니다. 부적절한 처분은 환경을 위태롭게 합니다.

유럽 연합 국가의 경우:

사용 수명이 종료된 Ingersoll Rand 전기 제품은 폐가전을 의무적으로 거둬들여야 하는 지침(WEEE) (2002/96/EC)에 따라 전기 제품을 재생해야 합니다. Ingersoll Rand 전기 제품은 다음 부서로 직접 반환해야 합니다:

Ingersoll Rand 제품 공급 센터

Hindley Green, Wigan

Lancashire WN2 4EZ, England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

기호 식별

재사용 폐가
전 반환.



이 제품은 가정용
폐가전으로 분류해
처분하지 마십시오.

**Ni-Cd**

제품에 니켈 카드뮴이 들
어 있습니다. 이 제품은 가
정용 폐가전으로 분류해
처분하지 마십시오.

**Li-Ion**

제품에 리튬 이온이 들어
있습니다. 이 제품은 가정
용 폐가전으로 분류해 처분
하지 마십시오.

원본은 영문으로 작성되어 있습니다.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSERLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Handley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Battery Charger

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Cargador de la Batería (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Chargeur de Batterie (IT) Dichiaro sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Caricabatteria (DE) Erkläre hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Akkuladegerät (NL) Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt: Acculader (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Batterioplader (SV) Intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Batteriladdare (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Batterilader (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Akkulaturi (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Carregador de baterias (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν:

Model: BC20 / Serial Number Range: 10F0000 → XXXXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Série: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοηηηα: / Κλίμααα Αύξινσης Αριθμώ:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/95/EC (EMC), 93/68/EEC (Council), 2004/108/EC (EMC), 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomst met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: EN60335, EN55011, EN61000

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DK) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavien perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας ια παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: June, 2010

(ES) Fecha: Junio, 2010: (FR) Date: Juin, 2010: (IT) Data: Giugno, 2010: (DE) Datum: Juni, 2010: (NL) Datum: Juni, 2010: (DA) Dato: Juni, 2010: (SV) Datum: Juni, 2010: (NO) Dato: Juni, 2010: (FI) Päiväys: Kesäkuu, 2010: (PT) Data: Junho, 2010: (EL) Ημερομηνία: Ιούνιος, 2010:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

John Linehan
Engineering Manager - Electric Products

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS
(LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Battery Charger

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Polnilnik baterij (SK) Prehlasujeme na svojo zodpovednost; že produkt: Nabijačka akumulátora (CS) Prohlasujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Nabíječka baterií (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: Akulaadur (HU) Kizárolagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Akkumulátortöltő (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminsys: Akumuliatorių kroviklis (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Akumulatora lādētājs (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Ładowarka akumulatorowa (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Зарядно устройство за батерия (RO) Declaram sub propria răspundere că produsul: Bateria încărcător

Model: BC20 / Serial Number Range: 10F0000 → XXXXXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seeri-anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/95/EC (EMC), 93/68/EEC (Council), 2004/108/EC (EMC), 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következők irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(ų) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и) (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(or):

By using the following Principle Standards: EN60335, EN55011, EN61000

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantotaj sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu:

Date: June, 2010

(SL) Datum: Junij, 2010: (SK) Dátum: Jún, 2010: (CS) Datum: Červen, 2010: (ET) Kuupäev: Juuni, 2010: (HU) Dátum: Június, 2010: (LT) Data: Birželis, 2010: (LV) Datums: Junijs, 2010: (PL) Data: Czerwiec, 2010: (BG) Дата: Юни, 2010: (RO) Data: Iunie, 2010:

Approved By:

(SL) Oдобril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

John Linehan
Engineering Manager - Electric Products

Notes:

Notes:

www.ingersollrandproducts.com

© 2010 **Ingersoll Rand** Company

